FRANCISFRANCIS®
ESPRESSO MACHINE

FOR





MANUEL D'UTILISATION - BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre. Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le plateau repose tasses en verre. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.

IMPORTANT : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement. Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. **Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour l'enlèvement du calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre détartrage.**

DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la machine : Aluminium et verre trempé

Matériau échangeur thermique : Acier inox

Réservoir à eau : 0,9 litres

Réservoir à lait : 0,5 litres

Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules

Pompes : café 19 bars - lait 2,5 bars

Poids : 5 kg

Voltage : 220-240 V , 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)

Puissance : 1.200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »

Dimensions (L x P x H) (mm) : 215 x 285 x 245

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

DÉCOUVREZ ET ACHETEZ LES CAPSULES AMICI IPERESPRESSO SUR SHOP.AMICI.CH OU AUPRÈS DE NOS REVENDEURS IPERESPRESSO.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS

Die Bedienungsanleitung und die Garantieeinschränkungen sorgfältig durchlesen.

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Erdung angeschlossen sein. Das Gerät sollte sauber gehalten werden, indem die Tassenabstellfläche, die Abtropfschale, der Kapselauffangbehälter, der Wassertank und die Tassenabstellfläche aus Glas häufig gereinigt werden. Die Wartung wird bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen.

WICHTIG: Das Gerät und dessen abnehmbare Bestandteile keinesfalls in Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine stellen.

Das im Wassertank enthaltene Wasser muss regelmäßig gewechselt werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich kein Wasser im Tank befindet. ***Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Monate ein spezifisches Produkt für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen zu verwenden. Dabei sind die Hinweise im Kapitel Entkalken zu beachten.***

TECHNISCHE DATEN

Material des Geräts: Aluminium und Hartglas

Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl

Wassertank: 0,9 Liter

Milchtank: 0,5 Liter

Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln

Pumpen: mit 19 bar für Kaffee - mit 2,5 bar für Milch

Gewicht: 5 kg

Netzspannung: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Leistung: 1.200 W (EU-USA) - Mit “Power Save”-Funktion

Abmessungen (L x T x H) (mm): 215 x 285 x 245

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ENTEDECKEN UND DIE AMICI IPERESPRESSO-KAPSELN ÜBER SHOP.AMICI.CH ODER BEI UNSEREN EINZELHÄNDLERN KAUFEN.

SOMMAIRE

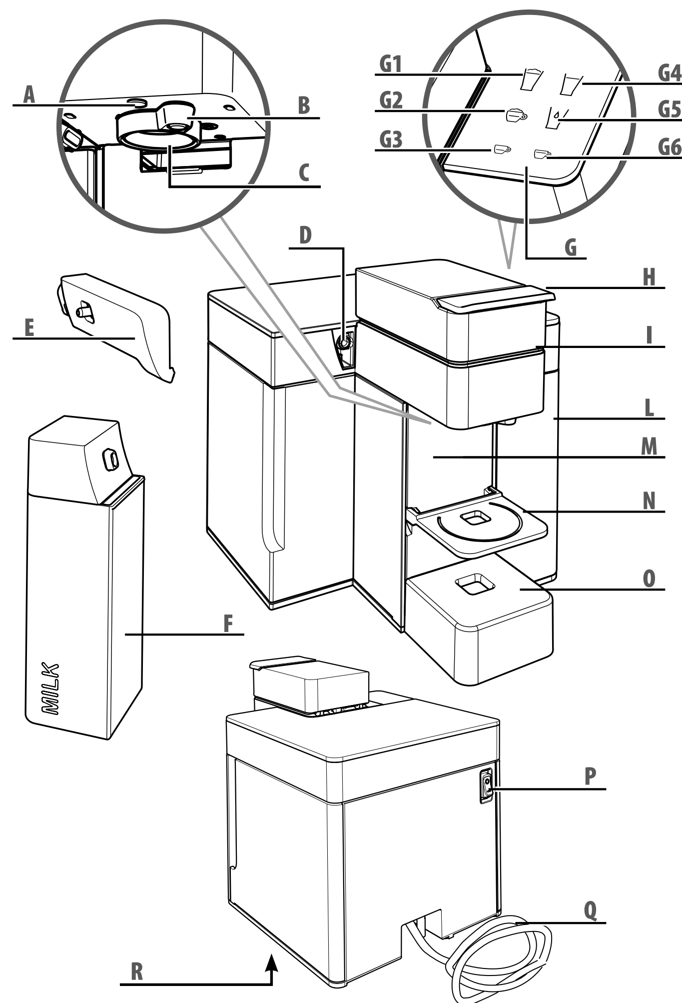
INHALT

PARTIES DE LA MACHINE

- A DEL ÉCLAIRAGE
- B BUSE DE DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE
- C BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ
- D ENCLENCHEMENT DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT
- E BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT
- F RÉSERVOIR À LAIT
- G BANDEAU DE COMMANDE
  - G1 LAIT NOISETTE
  - G2 CAPPUCCINO
  - G3 CAFÉ EXPRESSO
  - G4 LAIT CHAUD MOUSSEUX
  - G5 EAU CHAUDE
  - G6 CAFÉ ALLONGÉ
- H LEVIER OUVERTURE / FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES
- I LOGEMENT À CAPSULES (interne)
- L RÉSERVOIR À EAU
- D BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES et résidus liquides de fin de distribution
- N PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO
- O PLATEAU REPOSE TASSES MUG
- P INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
- Q CÂBLE D'ALIMENTATION
- R PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)

TEILE DER MASCHINE

- *A LED BELEUCHTUNG*
- *B HEISSWASSER-AUSLAUF*
- *C KAFFEE-AUSLAUF*
- *D STECKVERBINDUNG FÜR MILCHAUSLAUF*
- *E MILCHAUSLAUF*
- *F MILCHTANK*
- *G BEDIENFELD*
  - *G1 LATTE MACCHIATO*
  - *G2 CAPPUCCINO*
  - *G3 ESPRESSO*
  - *G4 HEISSE AUFGESCHÄUMTE MILCH*
  - *G5 HEISSES WASSER*
  - *G6 GROSSER KAFFEE*
- *H HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KAPSELFACHS*
- *I KAPSELFACH (innen)*
- *L WASSERTANK*
- *M AUFFANG-BEHÄLTER FÜR LEERE KAPSELN und Flüssigkeitsreste bei Ende der Ausgabe*
- *N ESPRESSO-TASSENABSTELLFLÄCHE*
- *O KAFFEEBECHER-ABSTELLFLÄCHE*
- *P HAUPTSCHALTER*
- *Q NETZKABEL*
- *R DATENSCHILD (auf der Maschinen-Unterseite)*



MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

Utilisation de l'appareil

- Lire intégralement les instructions.
- Cette machine est conçue pour « faire du café espresso et distribuer des boissons à base de lait » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :
  - cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
  - tourisme à la ferme
  - clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
  - logements de type Bed & Breakfast.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.
- Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café

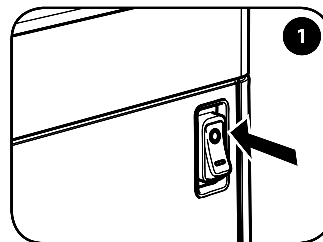
WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

Gerätebenutzung

- *Alle Anleitungen durchlesen.*
- *Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso aufzubrühen und Getränke mit Milch auszugeben: Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.*
- *Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Einsätze verwendet werden:*
  - *Personalküchen in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;*
  - *Ferienwohnungen auf Bauernhöfen;*
  - *Kunden in Hotels, Motels und anderen Ferienunterkünften;*
  - *Ferienpensionen.*
- *Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.*
- *Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*
- *Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder*

peuvent provoquer des brûlures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.
- Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.



WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.
- *Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensoriellen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.*
- *Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und die Pflege dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Gerät und das Kabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.*
- *Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden. Nicht im Freien betreiben.*
- *Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.*
- *Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.*
Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.
- *Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Haupt-*

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.
- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).
- Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.
- Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.
- Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.
- Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.

Installation de l'appareil

- Lire attentivement les instructions.
- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.
- Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit

schalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- *Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.*
- *Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.*
- *Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.*
- *Im Brandfall einen Kohlensäurelöscher (CO_2) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöscher verwenden.*
- *Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.*

Geräteinstallation

- *Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.*
- *Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.*
- *Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6 A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise von **15 A** (bei den Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.*

minimal de **6 A** pour les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.
- Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.
- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.

Nettoyage de l'appareil

- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.
- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- *Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.*
- *Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.*
- *Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.*
- *Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.*

Gerätereinigung

- *Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.*
- *Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.*
- *Den Wassertank leicht anheben und dann nach außen abziehen.*
- *Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird abgeraten.*
- *Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.*

En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.

En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

Utilisation inappropriée de l'appareil

- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.
- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei Störungen

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- *Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.*
- *Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.*

Instructions concernant le câble d'alimentation

a) Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.
b) Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.
c) Si on utilise une rallonge, vérifier que :
   1) La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;
   2) Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec mise à la terre ;
   3) Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.

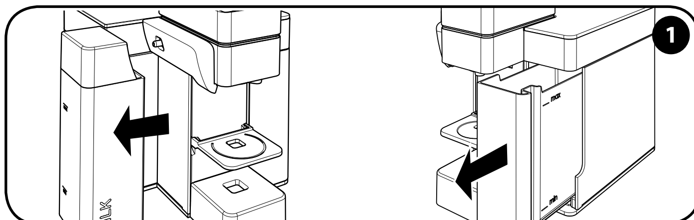
ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Hinweise für das Netzkabel

a) Um Gefahren durch das Hängenbleiben in oder das Stolpern über ein längeres Kabel zu vermeiden, wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert.
b) Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn bei ihrer Verwendung vorsichtig vorgegangen wird.
c) Bei Verwendung eines Verlängerungskabels:
   1) Die angegebene elektrische Leistung des Verlängerungskabels sollte mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;
   2) Bei einem geerdeten Gerät sollte das Verlängerungskabel über 3 Leiter mit Masseanschluss verfügen;
   3) Das längere Kabel sollte so angeordnet werden, dass es nicht über die Arbeits- oder Tischplatte hängt. Auf diese Weise kann es zur Stolperfalle oder von Kindern heruntergezogen werden.

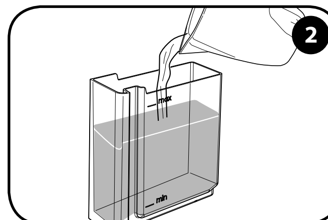
ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.

INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE
INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS



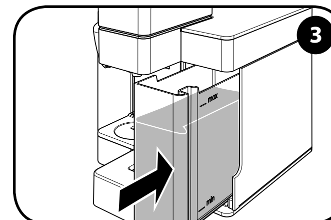
Extraire les réservoirs à eau et à lait et les laver soigneusement avant toute utilisation.

Den Wasser- und den Milchtank herausnehmen und vor deren Verwendung beide sorgfältig waschen.



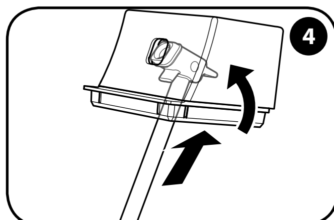
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



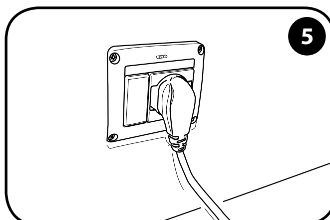
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.



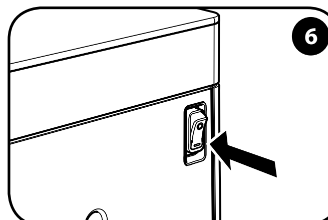
S'assurer que le bec de distribution est bien inséré dans le couvercle du réservoir à lait.

Sicherstellen, dass die Auslauftülle fest im Deckel des Milchtanks eingesetzt ist.



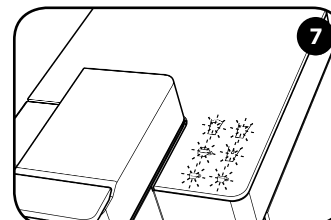
Insérer la fiche dans la prise.

Den Stecker in die Steckdose einstecken.



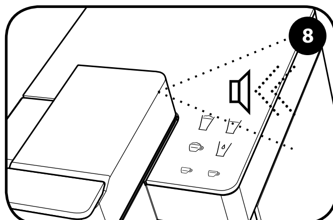
Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.

Den Schalter auf die Position "I" stellen, um die Maschine einzuschalten.



Toutes les touches clignotent : phase de chauffage.

Alle Tasten blinken: Aufheizphase.



Lorsque toutes les touches sont allumées fixes, un signal acoustique indique que la machine est prête.

Wenn dann alle Tasten dauerhaft aufleuchten, weist ein Tonsignal darauf hin, dass die Maschine bereit ist.

Après 10 minutes d'inactivité la machine entre automatiquement en mode Power Save. La touche clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer l'une des deux touches.

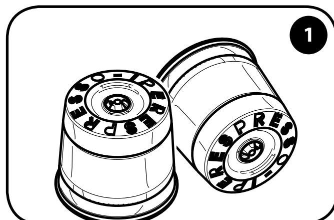
Wenn das Gerät länger als 10 Minuten unbenutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb.

Die Taste blinkt mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich irgendeine der Tasten leicht berührt.

Attention : s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.
Remarque : lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine. Effectuer la même opération en remplissant le réservoir à lait avec de l'eau et en appuyant sur la touche .

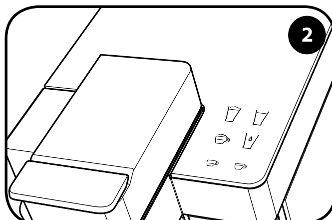
Achtung: Sicherstellen, dass das Kapselfach richtig geschlossen wurde, bevor Kaffee ausgegeben wird. Auf keinen Fall während der Kaffeeausgabe öffnen.
Hinweis: Bei der ersten Inbetriebnahme oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln im Gerät zu leeren. Der gleiche Vorgang erfolgt auch beim Milchtank, ihn mit Wasser füllen, dann die Taste drücken.

PRÉPARATION DU CAFÉ
KAFFEEZUBEREITUNG



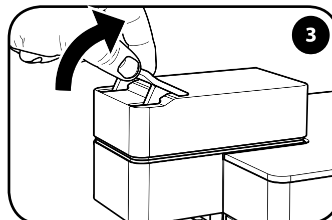
Utiliser uniquement les capsules Iperespresso pour usage domestique.

Nur Iperespresso Kapseln für den Haushaltsgebrauch verwenden.



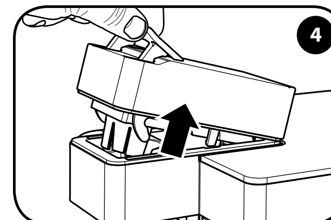
Toutes les touches sont allumées fixes.

Alle Tasten leuchten dauerhaft auf.



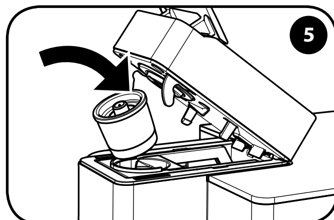
Décrocher le levier.

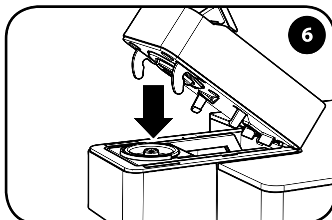
Hebel lösen.



Soulever le levier.

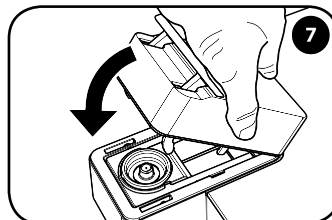
Hebel anheben.





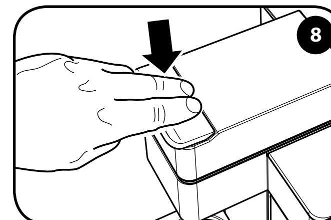
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



Baisser la partie mobile.

Den beweglichen Teil absenken.



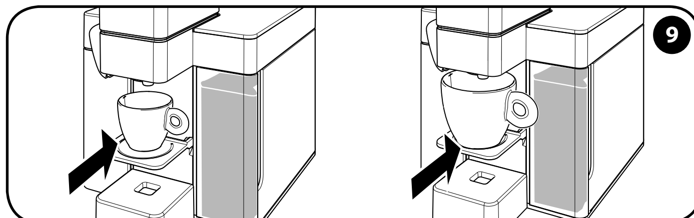
Bloquer en baissant le levier.

Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

D'autres types de capsules ne peuvent pas être utilisés car ils pourraient endommager la machine.
Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.

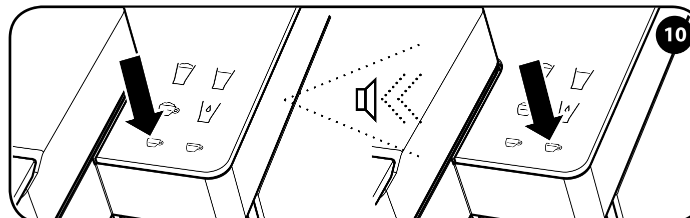
Es dürfen keine anderen Kapseln verwendet werden, da sonst das Gerät beschädigt werden könnte.
Hinweis: Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

PRÉPARATION DU CAFÉ
KAFFEEZUBEREITUNG



Positionner la petite tasse à café expresso... ... ou placer une tasse à cappuccino en soulevant le support.

Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen... ... oder eine Cappuccino-Tasse darunterstellen, wobei die Halterung angehoben wird.



Appuyer sur pour distribuer un café expresso, la machine émet un signal acoustique... ... ou appuyer sur pour distribuer un café allongé, la machine émet un signal acoustique.

Die Taste drücken, um einen Espresso auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab... ...oder die Taste drücken, um einen großen Kaffee auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab.



La distribution s'arrête automatiquement.

Die Ausgabe wird automatisch beendet.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

- Changer quotidiennement l'eau du réservoir.
- Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.
- Utiliser des petites tasses chaudes.

EMPFEHLUNGEN

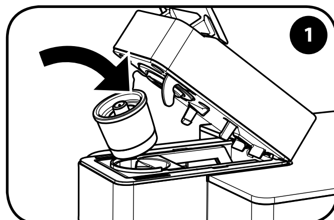
Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:

- *das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.*
- *Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.*
- *Vorgewärmte Tassen zu verwenden.*

Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.
Attention : en tout cas, la distribution s'arrêtera automatiquement après environ 70 secondes, mais en ce cas le café risque de déborder de la tasse. Remarque : la distribution d'un expresso allongé peut provoquer le débordement du café de la tasse si celle-ci n'est pas suffisamment grande.

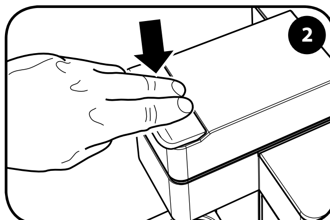
Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp unterbrochen werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.
Achtung: Die Ausgabe wird nach ca. 70 Sekunden automatisch beendet, daher kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft. Hinweis: Bei der Ausgabe eines großen Espressos kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft, wenn die Tasse nicht groß genug ist.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE
EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE



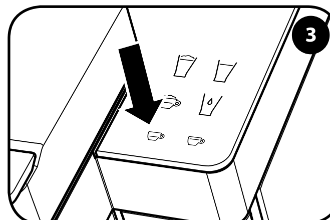
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



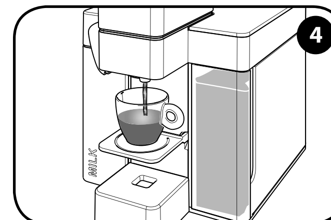
Bloquer en baissant le levier.

Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.



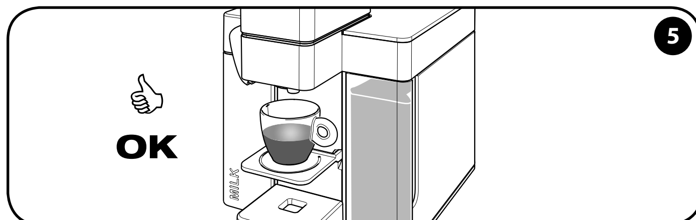
Garder la touche enfoncée pendant toute la distribution pour mémoriser le volume dans la tasse.

Die Taste für die Dauer der gesamten Ausgabe gedrückt halten, um die Kaffeemenge in der jeweiligen Tasse zu speichern.



La relâcher lorsque la quantité de café souhaitée a été atteinte.

Die Taste nach Erreichen der gewünschte Kaffeemenge wieder loslassen.



Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité de café programmée sera distribuée.

Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffee-Füllmenge ausgegeben.

La machine permet de régler la quantité de café souhaité dans la tasse pour les deux touches de distribution et .
Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche sera présentée ; pour programmer la touche suivre la même procédure en appuyant sur .

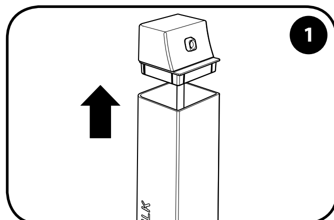
Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge auf beiden Ausgabetasten und einzustellen.
Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste programmiert wird; zur Programmierung der Taste wird genau gleich vorgegangen, indem gedrückt wird.

Les réglages d'usine prévoient des paramètres spécifiques pour assurer la préparation de meilleures recettes Amici : café expresso 20-25 ml / café allongé : 30-35 ml / cappuccino : 95-100 ml / lait noisette : 155-160 ml / lait chaud : 135-140 ml / eau chaude : 195 ml.
Remarque : pour la préparation d'un café allongé, il est conseillé d'utiliser les capsules Iperespresso de couleur bleue, en appuyant sur la touche , avec un temps d'extraction maximum de 30 secondes.

Die werksseitigen Einstellungen sehen genaue Parameter vor, welche die Zubereitung der besten Amici-Rezepte garantieren: Espresso 20-25 ml / Großer Kaffee: 30-35 ml / Cappuccino: 95-100 ml / Latte Macchiato: 155-160 ml / heiße Milch: 135-140 ml / heißes Wasser: 195 ml.
Hinweis: Für die Zubereitung eines großen Kaffees wird empfohlen, die blauen Iperespresso Kapseln zu verwenden, dazu die Taste drücken, mit einer Durchlaufdauer von max. 30 Sek.

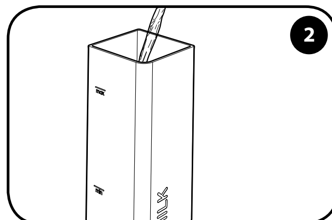
UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT

VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS



Retirer le couvercle du réservoir à lait.

Den Deckel des Milchtanks abnehmen.



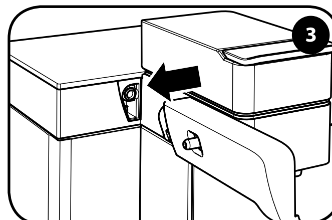
Remplir le réservoir avec du lait jusqu'au niveau MAX.

Il est nécessaire de remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN pour éviter la surchauffe de la machine et assurer la qualité des préparations.

Den Tank bis zum Füllstand MAX mit Milch füllen.

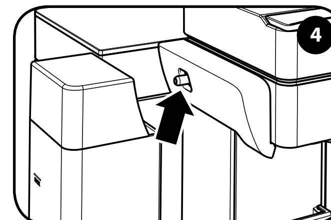
Der Milchtank muss immer bis zum MIN.

Füllstand aufgefüllt werden, um ein Überhitzen der Maschine zu vermeiden und ein perfektes Gelingen der Zubereitungen zu gewährleisten.



Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.

Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.



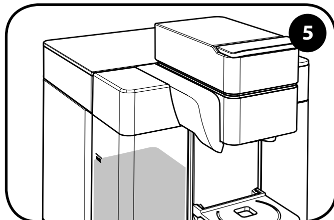
Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.

Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.

Attention ! Laver le réservoir et tous les composants de la buse de distribution du lait avant la première utilisation et après chaque utilisation. Le lait est un produit très périssable. N'utiliser que du lait frais qui n'a pas dépassé la date d'échéance indiquée sur l'emballage original. Ne laisser le lait dans le réservoir que pendant le temps nécessaire à la préparation des boissons. Après, le placer à nouveau dans le réfrigérateur. En cas de doutes sur l'intégrité du lait qui se trouve dans le réservoir, vider le réservoir et le laver soigneusement.
Pour préparer les meilleures recettes Amici à base de lait, il est conseillé d'utiliser du lait frais à température réfrigérée.
REMARQUE : la machine garantit la réussite de toutes les préparations même en utilisant d'autres types de lait.

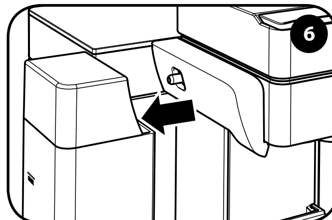
Achtung! Den Milchtank und alle Bestandteile des Milchauslaufs vor der Erstbenutzung und nach jedem Gebrauch gut waschen. Milch ist ein sehr leicht verderbliches Lebensmittel. Nur frische Milch verwenden, die innerhalb des auf der Originalverpackung angegebenem Mindesthaltbarkeitsdatums aufgebraucht werden muss. Die Milch nur für die Dauer der Getränke-Zubereitung im Milchtank aufbewahren, danach in den Kühlschrank zurückstellen. Sollten Zweifel bezüglich der Haltbarkeit der Milch im Milchtank auftreten, muss dieser geleert und sorgfältig gespült werden.
Für die Zubereitung der besten Amici-Milchgetränk-Rezepte wird empfohlen, frische, im Kühlschrank gekühlte Vollmilch zu verwenden.
HINWEIS: Auf jeden Fall garantiert die Maschine das Gelingen aller Zubereitungen auch mit anderen Milch-Typen.

UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT
VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS



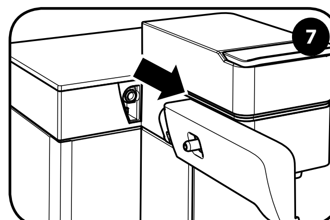
Lorsque le réservoir à lait est accroché, les boissons à base de lait peuvent être distribuées.

Sobald der Tank eingehängt ist, kann die Zubereitung von Milchgetränken erfolgen.



À la fin de la préparation, si le réservoir contient encore du lait, le décrocher et le placer, couvert, dans le réfrigérateur.

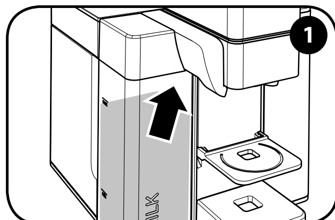
Sollte nach der Zubereitung noch Milch im Milchtank vorhanden sein, muss dieser ausgehängt und verschlossen in den Kühlschrank zurückgestellt werden.



Décrocher la buse de distribution du lait et la rincer comme indiqué au chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

Den Milchauslauf abnehmen und ihn gut spülen, siehe Darstellung im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“.

PRÉPARATION DU CAPPUCCINO
ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS

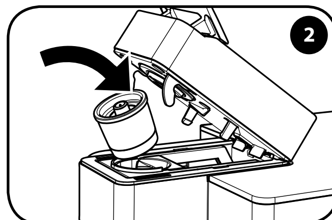


Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.

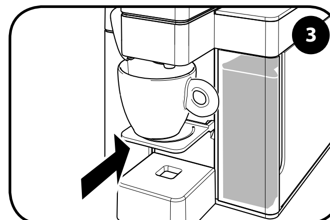
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.



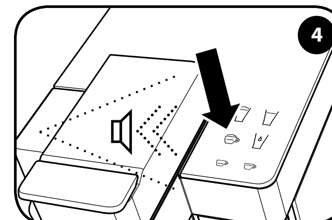
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.

Die Position der Halterung je nach verwendetem Tassen-Typ auswählen.



Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur [cappuccino] pour préparer un cappuccino. La machine émet un signal acoustique.

Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten.

Taste [cappuccino] für die Zubereitung eines Cappuccinos drücken. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

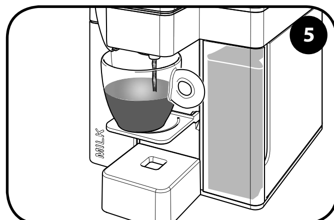
REMARQUE : avant d'appuyer sur [cappuccino], s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la préparation [cappuccino] est de 95-100 ml.
Pour réaliser la recette [cappuccino] avec des quantités de café et de lait différentes de celles préréglées en usine, il suffit d'utiliser les fonctions café et lait chaud mousseux en arrêtant manuellement la distribution au moment de l'obtention du volume souhaité.

HINWEIS: Bevor [cappuccino] gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

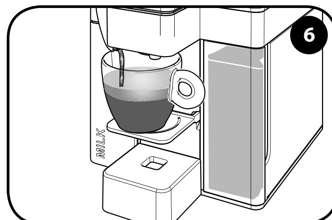
Die werksseitige Einstellung für die Zubereitung [cappuccino] ist 95-100 ml.
Für die Zubereitung des Rezeptes [cappuccino] mit Kaffee- und Milchmengen, die nicht den werksseitigen Einstellungen entsprechen, verwendet man die Funktion Kaffee und heiße aufgeschäumte Milch und stoppt die Ausgabe von Kaffee und Milch manuell, wenn man die gewünschte Getränkemenge erreicht hat.

PRÉPARATION DU CAPPUCCINO
ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS



La machine commence à distribuer du café dans la tasse.

Die Maschine beginnt mit der Ausgabe des Kaffees in die Tasse.

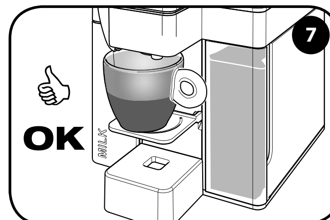


Une fois la distribution du café terminée, la distribution du lait émulsionné commencera automatiquement après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Wenn die Kaffeeausgabe beendet ist, beginnt nach einigen Sekunden automatisch die Ausgabe von aufgeschäumter Milch.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.



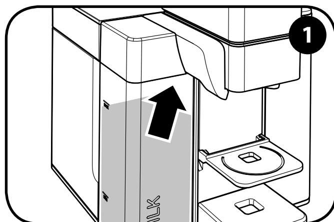
La distribution s'arrête automatiquement.

Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La préparation du cappuccino peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

Die Zubereitung des Cappuccinos kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

PRÉPARATION DU LAIT NOISETTE
ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO

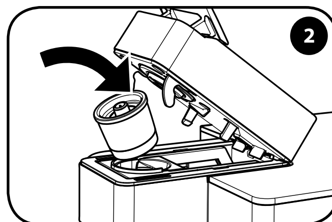


Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.

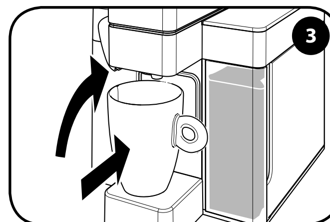
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.



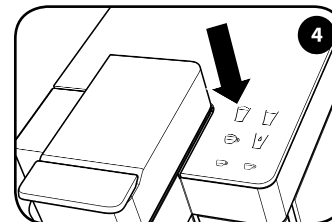
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.



Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer un lait noisette.

Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Taste für die Zubereitung eines Latte Macchiato drücken

REMARQUE : avant d'appuyer sur , s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la fonction est de 155-160 ml.

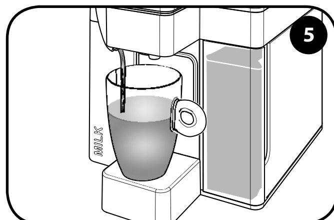
Pour réaliser la recette avec des quantités de café et de lait différentes de celles préréglées en usine, il suffit d'utiliser les fonctions café et lait chaud mousseux en arrêtant manuellement la distribution au moment de l'obtention du volume souhaité.

HINWEIS: Bevor gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist 155-160 ml.

Für die Zubereitung des Rezeptes mit Kaffee- und Milchmengen, die nicht den werksseitigen Einstellungen entsprechen, verwendet man die Funktion Kaffee und heiße aufgeschäumte Milch und stoppt die Ausgabe von Kaffee und Milch manuell, wenn man die gewünschte Getränkemenge erreicht hat.

PRÉPARATION DU LAIT NOISETTE
ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO

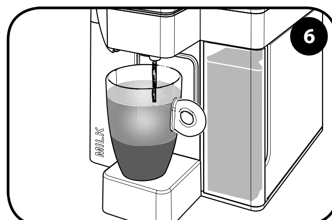


La machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

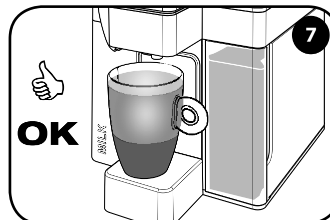
Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.



Une fois la distribution du lait terminée, la machine commence automatiquement la distribution du café.

Wenn die Milchausgabe beendet ist, beginnt die Maschine automatisch mit der Ausgabe des Kaffees.



La distribution s'arrête automatiquement.

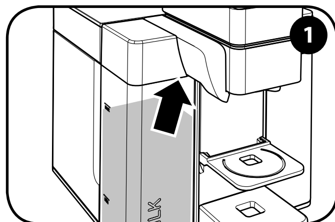
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La préparation du lait noisette peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

Die Zubereitung des Latte Macchiato kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX

ZUBEREITUNG VON HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH

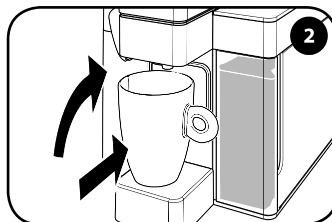


Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.

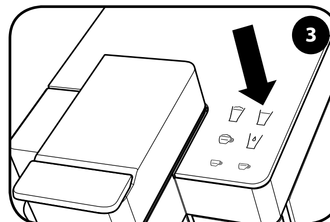
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.



Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

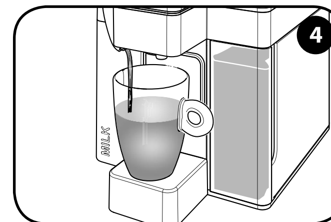


Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer du lait chaud mousseux (sans café).

Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten.

Für die Zubereitung einer heißen aufgeschäumten Milch (ohne Kaffee) die Taste drücken.

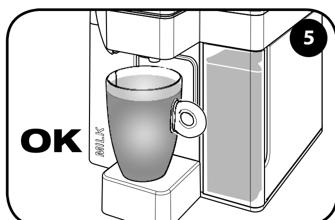


Après quelques secondes, la machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.



La distribution s'arrête automatiquement.

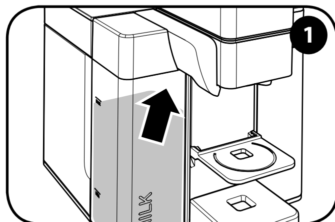
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La préparation du lait chaud mousseux peut être interrompue à tout moment. Après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes. Il est possible de distribuer le lait mousseux directement dans une carafe à lait afin de le présenter à table et de le doser à votre gré.
Le réglage d'usine de la fonction est de 135-140 ml.

Die Zubereitung der heißen aufgeschäumten Milch kann jederzeit unterbrochen werden. Nach Drücken der Taste setzt die Ausgabe von Milch noch für einige Sekunden fort. Die Milch kann direkt in einer Milchkanne aufgeschäumt werden, diese kann dann serviert und die Milch je nach Belieben dosiert werden.
Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist 135-140 ml.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX

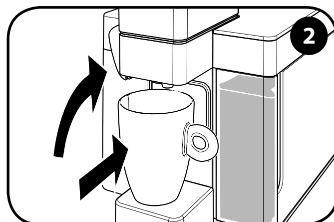
EINSTELLUNG DER MENGE AN HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH



Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.

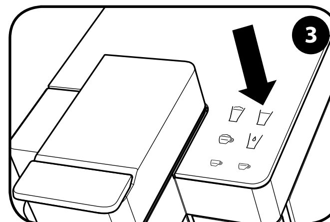
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.



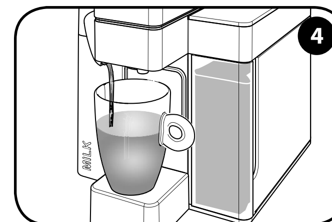
Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.



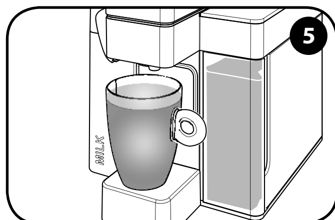
Garder la touche enfoncée.

Die Taste gedrückt halten.



La relâcher lorsque la quantité de lait chaud souhaité a été atteinte.

Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Milch wieder loslassen.



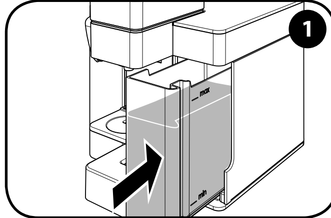
Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité de lait chaud programmée sera distribuée.

Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Menge an heißer Milch ausgegeben.

Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche le lait continue à sortir pour quelques secondes.

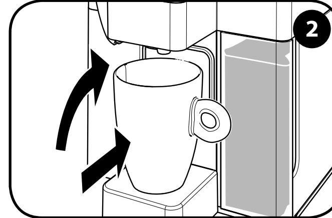
Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE
AUSGABE VON HEISSWASSER



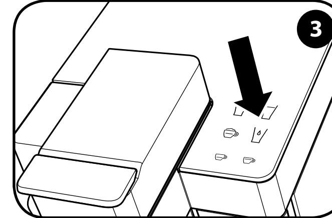
Vérifier s'il y a assez d'eau dans le réservoir.

Sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Wassertank vorhanden ist.



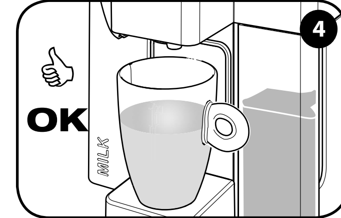
Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.



Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe. Appuyer sur pour distribuer de l'eau chaude.

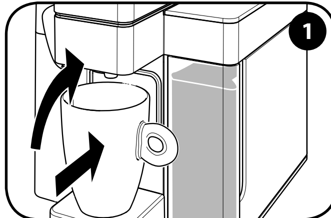
Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Taste drücken, um Heißwasser abzugeben.



Une fois la quantité mémorisée atteinte, la distribution se termine automatiquement.

Wenn die gespeicherte Füllmenge erreicht ist, endet die Ausgabe automatisch.

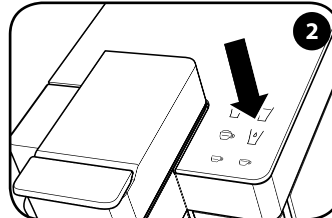
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE
EINSTELLUNG DER MENGE AN AUSGEGEBENEM HEISSWASSER



Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.
Le réglage d'usine de la fonction est de 195 ml environ.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist circa 195 ml.



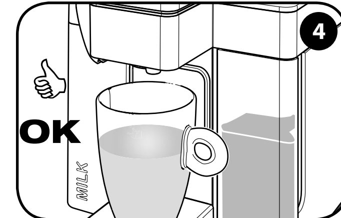
Garder la touche enfoncée.

Die Taste gedrückt halten.



La relâcher lorsque la quantité d'eau chaude souhaitée a été atteinte.

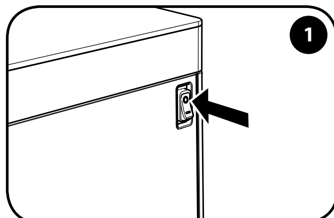
Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Heißwasser wieder loslassen.



Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité d'eau programmée sera distribuée.

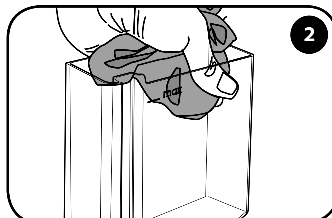
Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Wasser-Füllmenge ausgegeben.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
REINIGUNG UND WARTUNG



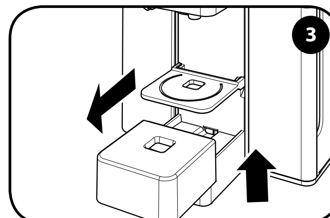
Éteindre la machine et débrancher la fiche.

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



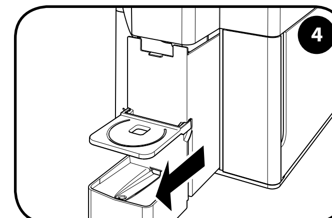
Retirer et laver le réservoir à eau.

Den Wassertank herausnehmen und waschen.



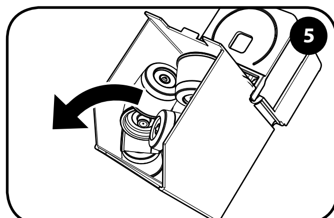
Soulever et retirer le plateau repose tasses et le laver.

Tassenabstellfläche anheben herausnehmen und waschen.



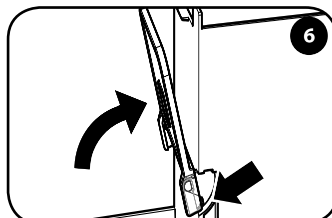
Extraire le bac de collecte des capsules usagées.

Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.



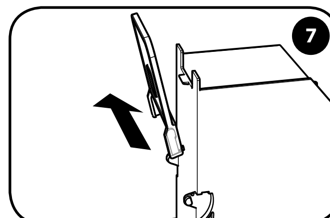
Vider le bac des résidus (capsules usagées / café) et le laver.

Den Kapselbehälter von den Rückständen (leere Kapseln/Kaffeesatz) befreien und waschen.



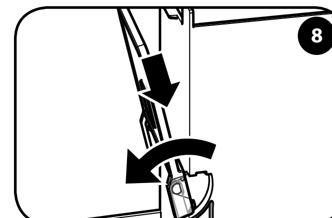
Tourner le plateau repose tasses jusqu'à l'aligner.

Die Tassenabstellfläche so weit drehen, bis sie perfekt ausgerichtet ist.



Retirer le plateau repose tasses et le laver.

Tassenabstellfläche herausziehen und waschen.

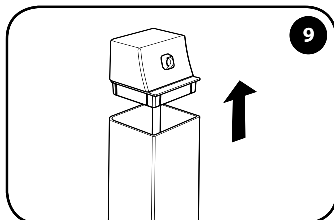


Insérer le plateau repose tasses et le baisser.

Tassenabstellfläche wieder einsetzen und nach unten stellen.

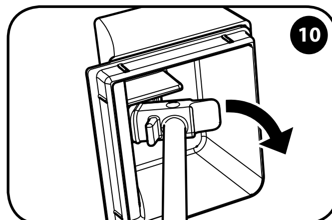
Ne pas utiliser l'eau qui est demeuré dans le réservoir pendant plus de 7 jours. Il est conseillé de laver et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable tous les jours. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel. La machine et ses composants ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Wenn das Wasser länger als 7 Tage im Wassertank verblieben ist, sollte es nicht mehr verwendet werden. Es wird empfohlen, den Wassertank täglich auszuspülen und mit frischem Trinkwasser aufzufüllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen. Die Maschine und ihre Bestandteile dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.



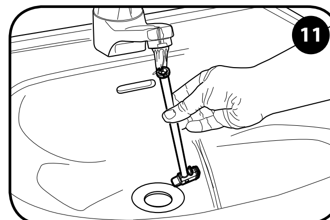
Retirer le couvercle du réservoir à lait et vider le contenu éventuel.

Den Deckel des Milchtanks abnehmen und den eventuell vorhandenen Inhalt ausleeren.



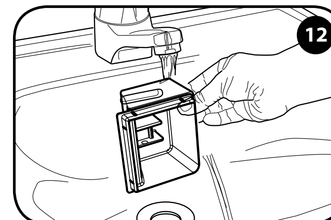
Enlever le bec de distribution. Tourner la languette.

Auslauftülle herausziehen. Die Lasche nehmen und sie dann drehen.



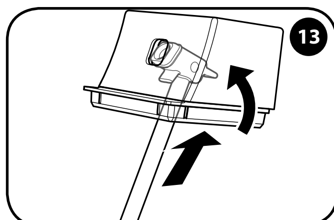
Laver le bec de distribution avec de l'eau chaude.

Die Auslauftülle mit heißem Wasser spülen.



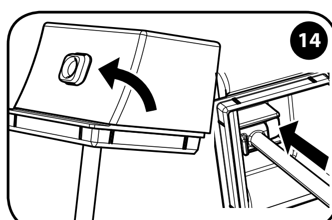
Laver le couvercle du réservoir à lait avec de l'eau chaude.

Den Deckel des Milchtanks mit heißem Wasser spülen.



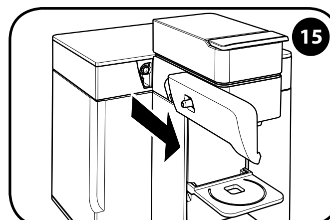
Introduire le bec de distribution dans le couvercle.

Auslauftülle in den Deckel einsetzen.



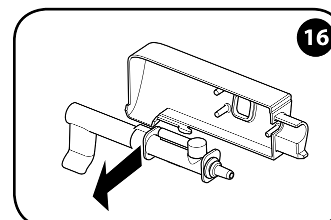
Tourner le bec jusqu'à l'accrocher dans son logement.

Auslauftülle soweit drehen, bis sie in ihrem Sitz eingerastet ist.



Retirer la buse de distribution du lait.

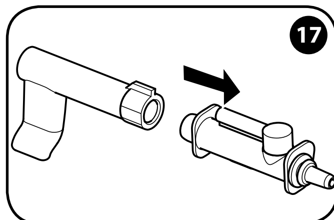
Milchauslauf abnehmen.



Retirer les composants de la buse de distribution du lait.

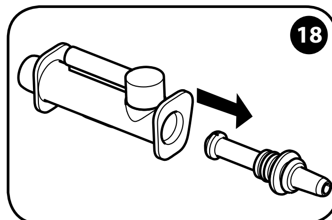
Die Bestandteile des Milchauslaufs abnehmen

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
REINIGUNG UND WARTUNG



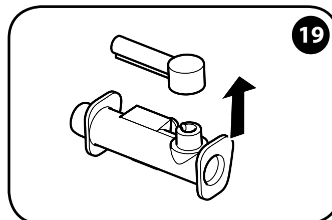
Retirer le raccord final.

Den Endanschluss abnehmen.



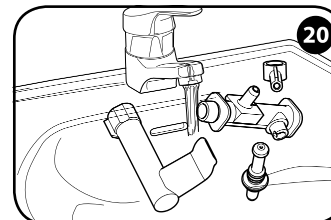
Retirer l'extrémité qui doit être introduite dans la machine.

Das Endstück, das in die Maschine eingesetzt werden muss, abnehmen.



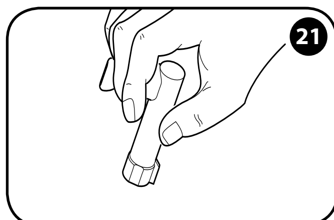
Retirer le tuyau supérieur.

Das obere Leitungsrohr abnehmen.



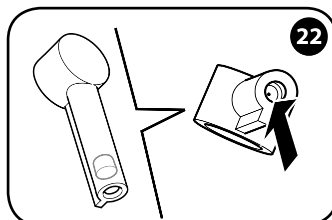
Laver tous les composants avec de l'eau chaude.

Alle Bestandteile mit heißem Wasser spülen.



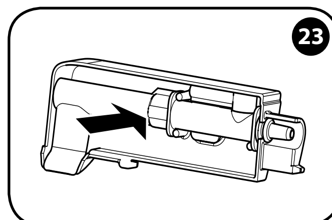
Vider le tuyau transparent de l'eau et de tout résidu éventuel en exerçant une légère pression avec vos doigts.

Das durchsichtige Rohr von Wasser und eventuellen Rückständen befreien, indem man es leicht zusammendrückt.



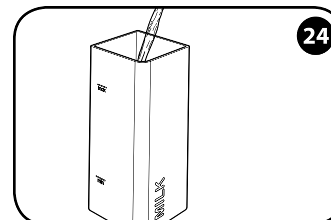
Afin de garantir une bonne émulsion du lait, vérifier toujours que le micro trou à l'intérieur du tuyau supérieur n'est pas obstrué.

Um einen perfekten Milchschaum zu erhalten, immer sicherstellen, dass die kleine Öffnung im Inneren des oberen Rohrs nicht verstopft ist.



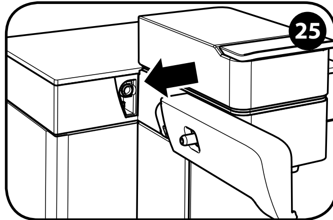
Essuyer les composants et les insérer dans la buse de distribution du lait.

Die Bestandteile trocknen und sie wieder in den Milchauslauf einsetzen.



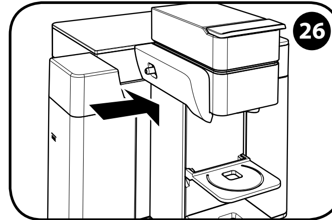
Remplir le réservoir à lait avec de l'eau fraîche potable et repositionner le couvercle.

Den Milchtank mit frischem Trinkwasser füllen und den Deckel anbringen.



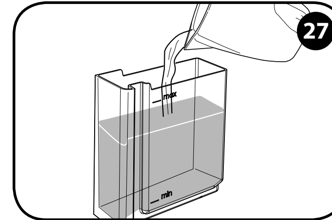
Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.

Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.



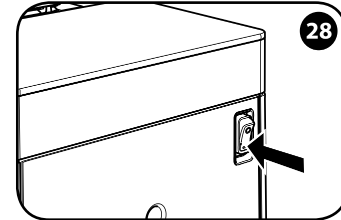
Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.

Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.



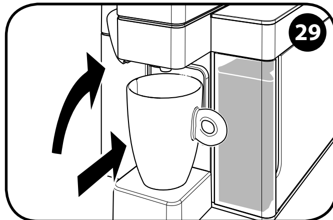
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX. Introduire le réservoir dans la machine.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen. Den Tank in die Maschine einsetzen.



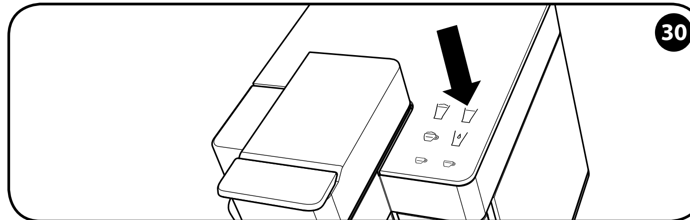
Mettre en marche la machine.

Die Maschine einschalten.



Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.



Vérifier que toutes les touches sont allumées de façon fixe. Appuyer sur la touche pour distribuer un lait chaud. Cette opération est nécessaire pour compléter le cycle de nettoyage. Vider la tasse et les réservoirs à la fin de l'opération. Le cycle de nettoyage est terminé et la machine est prête pour la distribution des produits.

Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Taste wie für die Ausgabe einer heißen Milch drücken. Dieser Vorgang ist erforderlich, damit der Reinigungszyklus abgeschlossen werden kann. Am Ende die Tasse und die Behälter leeren. Der Reinigungszyklus ist nun abgeschlossen, die Maschine ist betriebsbereit.

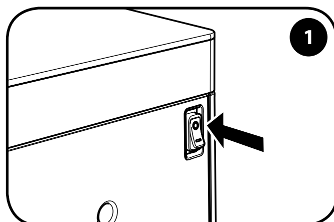
Attention ! La machine n'est pas équipée d'un système automatique de nettoyage qui puisse garantir l'élimination des bactéries qui se trouvent dans le lait résiduel.
Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques.

Achtung! Die Maschine verfügt über kein automatisches Reinigungssystem, welches die Beseitigung der in den Milchrückständen vorhandenen Keimzahlen garantiert.
Für die Reinigung wird empfohlen spezifische Reinigungsprodukte zu verwenden.

DÉTARTRAGE
ENTKALKEN

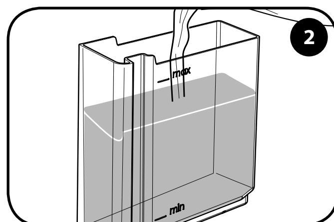
Lire attentivement toutes les instructions avant de démarrer le cycle de détartrage. Durée : 20 minutes environ. La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage au moyen du clignotement alterné de et . Il est conseillé de détartrer la machine tous les 2 mois en utilisant un produit spécifique pour machines à café.

Bitte alle Anweisungen aufmerksam durchlesen bevor der Entkalkungszyklus gestartet wird. Dauer: ca. 20 Minuten. Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Durch das Entkalken wird die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren werden entfernt. Die Maschine zeigt automatisch an, wenn ein Entkalken erforderlich ist, diese Anzeige erfolgt durch abwechselndes Aufblinken von und . Es wird empfohlen, die Maschine alle 2 Monate mit einem für Kaffeemaschinen spezifischen Produkt zu entkalken.



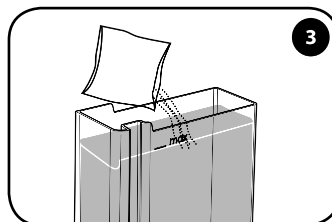
Éteindre la machine.

Das Gerät ausschalten.



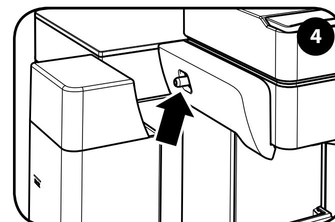
Extraire et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank herausnehmen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.

1 Beutel Entkalkerlösung hinzufügen und mischen, damit sie aufgelöst wird.



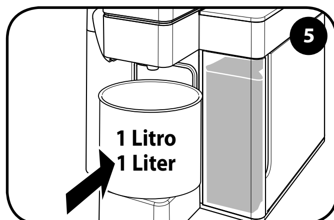
Vérifier que la buse de distribution du lait et le réservoir à lait soient accrochés à la machine. Le réservoir à lait doit rester vide.

Überprüfen, ob der Milchauslauf und der Milchtank an der Maschine eingehängt sind. Der Milchtank muss leer bleiben.

REMARQUE : Si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 5 au point 9.
Si le cycle de détartrage est interrompu par manque de courant électrique ou parce que la machine a été éteinte par erreur, il faut répéter toute l'opération avant de pouvoir utiliser la machine.

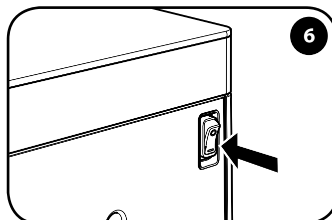
HINWEIS: Werden die Vorgänge nicht innerhalb der vorgegebenen Zeiten durchgeführt, so startet die Maschine den Entkalkungsvorgang nicht, deshalb ist es notwendig, die Maschine auszuschalten und die Vorgänge von Punkt 5 bis Punkt 9 zu wiederholen.
Wird der Entkalkungszyklus aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen, oder die Maschine versehentlich ausgeschaltet, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden, bevor die Maschine erneut verwendet werden kann.

DÉTARTRAGE
ENTKALKEN



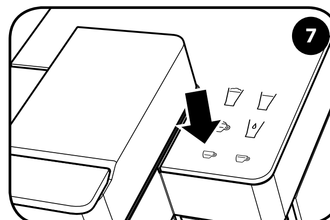
Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.

Ein mindestens 1-Liter fassendes Gefäß unter den Kaffeeauslauf stellen.



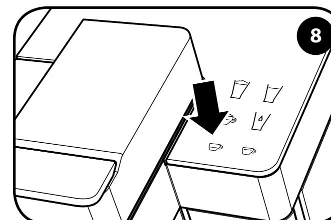
Mettre en marche la machine.

Die Maschine einschalten.



Dans les 15 secondes appuyer sur la touche et la garder enfoncée pendant 7 secondes jusqu'au signal acoustique.

Innerhalb 15 Sekunden drücken und sie 7 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Akustik-signal ertönt.



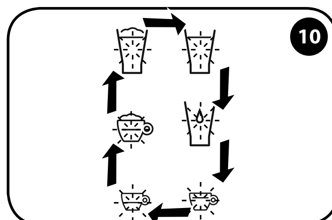
Toutes les touches clignotent. Appuyer sur la touche .

Alle Tasten blinken. Die Taste drücken.



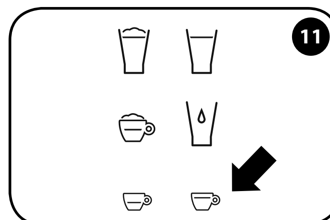
Le cycle démarre.

Der Zyklus wird gestartet.



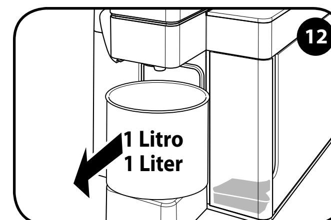
Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre.

Die Tasten blinken im Uhrzeigersinn nacheinander auf.



Lorsque la touche s'allume de façon fixe, la machine a terminé le cycle.

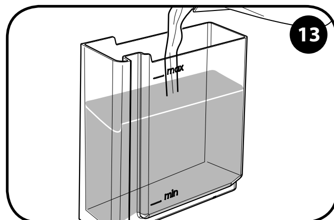
Wenn dauerhaft aufleuchtet, hat die Maschine den Zyklus beendet.



Vider le récipient et le réservoir à eau de l'eau et de la solution détartrante.

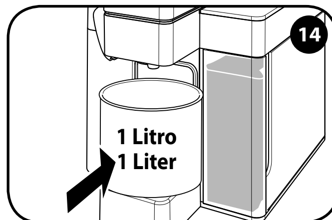
Wasser und Entkalkungsmittel aus dem Behälter und aus dem Wassertank leeren.

DÉTARTRAGE
ENTKALKEN



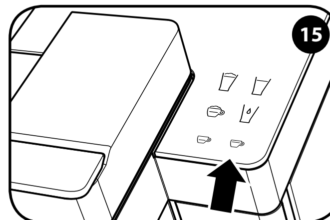
Laver soigneusement le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank sorgfältig auswaschen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.



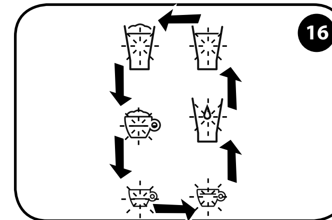
Repositionner le récipient.

Den Behälter wieder positionieren.



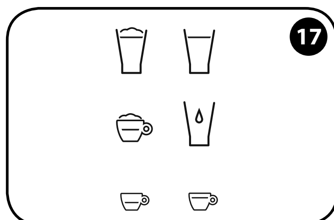
Appuyer sur : la machine démarre le rinçage en distribuant de l'eau à intervalles réguliers.

Die Taste drücken: Die Maschine startet die Spülung und gibt Wasser in regelmäßigen Abständen aus.



Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Die Tasten blinken im Gegenuhrzeigersinn nacheinander auf.



Une fois le cycle terminé, lorsque les touches s'allument de façon fixe, la machine est prête pour être utilisée.

Wenn der Zyklus beendet ist und die Tasten dauerhaft aufleuchten ist die Maschine betriebsbereit.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

ATTENTION : Si le détartrage n'est pas effectué régulièrement comme indiqué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour le premier détartrage il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).
- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.
- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

ATTENTION :
Il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

ACHTUNG: Wenn die Entkalkung nicht regelmäßig durchgeführt wird, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden. Für die erste Entkalkung empfiehlt es sich, das mit der Maschine mitgelieferte Entkalkungsprodukt zu verwenden. Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.

Ausschließlich für Kaffeemaschinen zugelassene Entkalkungsprodukte verwenden. Die Entsorgung der Entkalkerlösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen. Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeeausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- *Enktalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.*
- *Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel "Teile der Maschine").*
- *nicht vorschriftsmäßiger Gebrauch oder nicht den Anleitungen entsprechend*
- *an der Maschine vorgenommene Änderungen*

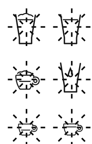
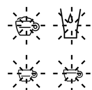
Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

- *die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;*
- *die Auffang- und Abtropfbehälter sauber zu halten.*

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

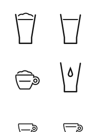
ACHTUNG:
Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE
ANZEIGEN - GERÄTESTATUS

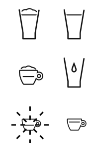
Clignotent
La machine a été allumée et elle est en phase de chauffage.

Blinken
Das Gerät wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.



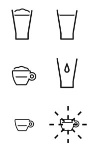

Allumées
La machine a atteint la bonne température pour la distribution.

Ein
Das Gerät hat die für die Kaffeeausgabe korrekte Temperatur erreicht.



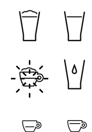
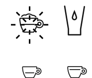

La touche café expresso clignote
La machine est en train de distribuer un café expresso.

Die Taste für Espresso blinkt
Das Gerät gibt einen Espresso aus.



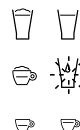

La touche café allongé clignote
La machine est en train de distribuer un café allongé.

Die Taste für Großen Kaffee blinkt
Das Gerät gibt einen Großen Kaffee aus.

La touche cappuccino clignote
La machine est en train de distribuer un cappuccino.

Die Cappuccino-Taste blinkt
Das Gerät gibt einen Cappuccino aus.



La touche eau chaude clignote
La machine est en train de distribuer de l'eau chaude.

Die Heißwassertaste blinkt
Das Gerät gibt Heißwasser aus.



La touche lait noisette clignote
La machine est en train de distribuer du lait noisette.

Die Taste für Latte Macchiato blinkt
Das Gerät gibt Latte Macchiato aus.



La touche lait chaud mousseux clignote
La machine est en train de distribuer du lait chaud.

Die Taste für heiße aufgeschäumte Milch blinkt
Das Gerät gibt eine heiße Milch aus.



La touche café expresso clignote lentement
La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 10 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.

Die Taste für Espresso blinkt mit langen Intervallen
Das Gerät befindet sich in Power-Save-Phase. Das Gerät schaltet nach einer Nichtbenutzung von 10 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine beliebige Taste leicht berührt.

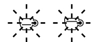


Les touches café expresso et café allongé s'allument et s'éteignent de façon alterné
La machine doit être détartrée.

Die Tasten Espresso und Großer Kaffee schalten sich abwechselnd ein und dann wieder aus
Das Gerät muss entkalkt werden.

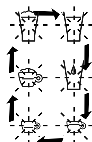
SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE
ANZEIGEN - GERÄTESTATUS





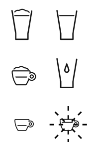
Clignotent
La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade, le réservoir à eau doit contenir la solution détartrante.

Blinken
Das Gerät zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang angewählt wurde. In diesem Zustand muss der Wassertank die Entkalkerlösung enthalten.



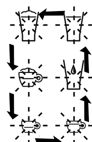
Clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre.
La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante. Seule la touche café expresso clignote de façon progressive.

Blinken im Uhrzeigersinn nacheinander auf.
Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt das Entkalkungsmittel aus. Nur die Taste für Espresso leuchtet progressiv auf.



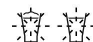
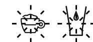
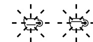
La touche café allongé est allumée fixe
La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.

Die Taste für Großen Kaffee leuchtet dauerhaft auf
Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.



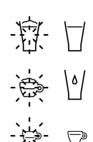
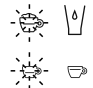
Clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit. Seule la touche café allongé clignote de façon progressive.

Blinken im Gegenuhrzeigersinn nacheinander auf.
Die Maschine zeigt an, dass der zweite Teil der Entkalkung im Gange ist. Das Gerät gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus. Nur die Taste für Großen Kaffee leuchtet progressiv auf.

Clignotent rapidement
La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agrée.

Leuchten schnell auf
Das Gerät weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Les deux colonnes de touches s'allument de façon altérnée
Une erreur s'est produit dans le fonctionnement de la machine. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.

Die beiden Tastenreihen leuchten abwechselnd auf
Das Gerät weist eine Funktionsstörung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.



PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaque signalétique placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
	Machine en mode Power Save.	Activer la machine en effleurant l'une des deux touches ou . Effleurer à nouveau les touches ou pour démarrer la distribution.	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d’eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches ou pour distribuer du café.	
	Les touches ou n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches ou .	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans le section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.	
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « Iperespresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidose de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	
	Réservoir à eau inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que le réservoir à eau a été complètement inséré jusqu’à la butée.	
	Kit lait inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que tous les composants du kit ont été montés et insérés correctement.	

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	Type de lait qui n'est pas approprié à cette préparation.	Utiliser du lait froid entier.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Buse de distribution du lait sale ou obstrué par des distributions de lait précédentes.	Laver le circuit de distribution du lait.	
	Quantité insuffisante de lait dans le réservoir.	Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN.	
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	Bec de distribution inséré incorrectement dans le couvercle du réservoir à lait.	S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait.	
	Kit lait assemblé incorrectement.	S'assurer que tous les composants ont été montés correctement (se référer au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN).	
	Buse de distribution du lait inséré incorrectement dans la machine.	S'assurer que la buse de distribution du lait est insérée jusqu'au complet emboîtement.	
	Réservoir à lait accroché incorrectement dans la machine.	S'assurer que le réservoir à lait est accroché à la machine jusqu'au complet emboîtement.	
La machine n'émulsionne pas le lait.	Le tuyau supérieur du kit lait est obstrué.	(Référence au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN) Démonter le kit lait, enlever le tuyau supérieur et le nettoyer soigneusement comme décrit au point 22. Après avoir remonté le kit lait, suivre les instructions de nettoyage du point 25 au point 30.	
Les 3 icônes des préparations à base de lait ne s'allument pas.	Le kit lait n'a pas été inséré ou a été inséré incorrectement.	Insérer le kit lait dans la machine jusqu'au complet emboîtement.	

PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netzkabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer den auf dem Datenschild vorgeschriebenen technischen Werten entsprechenden Steckdose anschließen, Datenschild befindet sich an der Maschinen-Unterseite.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienst-Stelle.
	Hauptschalter in Position “0”.	Den Hauptschalter auf „I” stellen.	
	Maschine im Power-Save-Zustand.	Die Maschine wieder aktivieren, indem lediglich eine der beiden Tasten oder leicht berührt wird. Erneut die Taste oder leicht berühren, um die Ausgabe zu starten.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel entnehmen, indem der Hebel gelöst und angehoben wird, dann die Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter herausnehmen. Kapselfach schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel nach unten gestellt wird. Taste oder drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste oder lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste oder leicht berühren.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
	Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach eingelegt ist.	
Wasser läuft aus.	Falscher Kapsel-Typ.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushalts-Gebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	
	Der Wassertank ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Wassertank vollständig und bis zu seinem Anschlag eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass alle Teile des Einsatzes vorschriftsmäßig montiert und richtig eingesetzt sind.	

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine gibt keine aufgeschäumte Milch aus.	Der Milch-Typ ist für diese Zubereitung nicht geeignet.	Kalte Vollmilch verwenden.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienst-Stelle.
	Milchauslauf ist verschmutzt oder von vorherigen Ausgaben verstopft.	Das Milchausgabe-System reinigen.	
	Milchmenge im Tank ist unzureichend.	Den Milchtank bis zum MIN. Füllstand auffüllen.	
Die Maschine gibt keine aufgeschäumte Milch aus.	Die Auslauftülle ist nicht richtig im Deckel des Milchtanks eingesetzt.	Sicherstellen, dass sie fest in der auf dem Deckel des Milchtanks vorhandenen Öffnung eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz nicht vorschriftsmäßig zusammengebaut.	Sicherstellen, dass alle Bestandteile richtig montiert sind (dazu bitte auf das Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG Bezug nehmen).	
	Milchauslauf nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Milchauslauf durch perfektes Einrasten eingesetzt wird.	
	Der Milchtank ist nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingehängt.	Sicherstellen, dass der Milchtank durch perfektes Einrasten eingehängt wird.	
Die Maschine schäumt die Milch nicht auf.	Das obere Rohr des Milch-Einsatzes ist verstopft.	(Siehe unter Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG) Milch-Einsatz abmontieren, oberes Rohr herausnehmen und es sorgfältig reinigen, wie unter Punkt 22 beschrieben. Nachdem der Milch-Einsatz wieder montiert worden ist, bitte die von Punkt 25 bis Punkt 30 beschriebenen Reinigungsanweisungen befolgen.	
Die 3 Symbole für die Zubereitung von Milchge-tränken leuchten nicht auf.	Der Milch-Einsatz ist gar nicht oder falsch eingesetzt.	Den Milch-Einsatz in die Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.	

ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne.

Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer, il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.

Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.

Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.

Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.





REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.

La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua ed il piano poggia tazze in vetro. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

IMPORTANTE: mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. **Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo decalcificazione.**

DATI TECNICI

Materiale macchina: Alluminio e vetro temperato
Materiale scambiatore termico: Acciaio inox
Serbatoio acqua: 0,9 litri
Serbatoio latte: 0,5 litri
Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule
Pompe: caffè 19 bar - latte 2.5 bar
Peso: 5 kg
Voltaggio: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Potenza: 1.200 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"
Dimensioni (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245

Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE AMICI IPERESPRESSO SU SHOP.AMICI.CH O DAL TUO RIVENDITORE AUTORIZZATI.

GENERAL MACHINE OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The appliance must be connected to a properly earthed power socket. The machine must be kept clean by frequently washing the cup holder. the drip tray, the used capsule tray, the water tank and the glass cup holder surface. Any maintenance operation shall be carried out when the machine is off.

IMPORTANT: never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.

The water in the tank must be replaced regularly. Do not use the coffee machine without water in the tank. ***The use of a descaling product especially designed for espresso coffee machines is recommended at least every 2 months as described in the Descaling chapter.***

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Machine material: Aluminium and tempered glass
Heat exchanger material: Stainless Steel
Water Tank: 0.9 litres /30oz.
Milk Tank: 0.5 litres/ 16.9oz.
Used capsule tray capacity: 10 capsules
Pumps: coffee 19 bar - milk 2.5 bar
Weight: 5 kg /176oz.
Voltage: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Power: 1,200 W (EU-USA) - With "Power Save" function
Size (W x D x H) : 215 x 285 x 245 (mm) / 8.5 x 11.2 x 9.6 (inch)

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.

DISCOVER AND BUY AMICI IPERESPRESSO CAPSULES AT SHOP.AMICI.CH OR AT OUR FINEST RETAILERS.

IT
EN

SOMMARIO

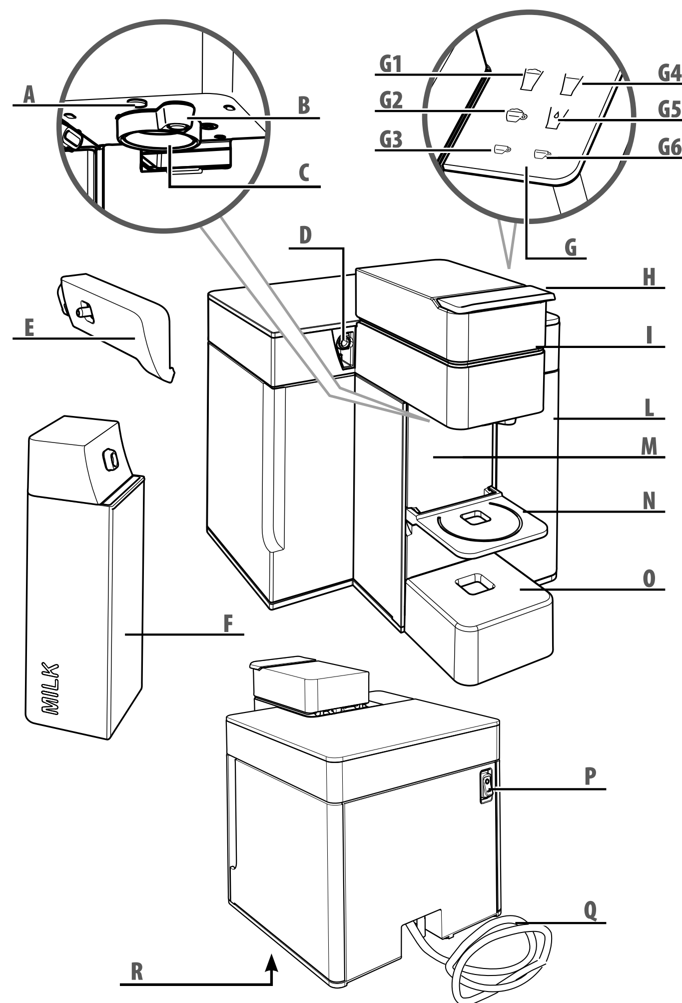
CONTENTS

PARTI DELLA MACCHINA

A LED ILLUMINAZIONE
B EROGATORE ACQUA CALDA
C EROGATORE CAFFÈ
D INNESTO EROGATORE LATTE
E EROGATORE LATTE
F SERBATOIO LATTE
G PANNELLO COMANDI
 G1 LATTE MACCHIATO
 G2 CAPPUCCINO
 G3 CAFFÈ ESPRESSO
 G4 LATTE CALDO SCHIUMATO
 G5 ACQUA CALDA
 G6 CAFFÈ LUNGO
H LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTIMENTO CAPSULE
I SCOMPARTIMENTO CAPSULE (interno)
L SERBATOIO ACQUA
M VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE e residui liquidi di fine erogazione
N PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO
O PIANO POGGIA TAZZA MUG
P INTERRUTTORE GENERALE
Q CAVO ALIMENTAZIONE
R TARGA DATI (sotto la base)

MACHINE PARTS

A ILLUMINATION LIGHT
B HOT WATER DISPENSING SPOUT
C COFFEE DISPENSING SPOUT
D MILK DISPENSING SPOUT CONNECTOR
E MILK DISPENSING SPOUT
F MILK TANK
G CONTROL PANEL
 G1 LATTE MACCHIATO
 G2 CAPPUCCINO
 G3 ESPRESSO COFFEE
 G4 HOT FOAMED MILK
 G5 HOT WATER
 G6 LONG COFFEE
H CAPSULE COMPARTMENT OPENING/CLOSING LEVER
I CAPSULE COMPARTMENT (internal)
L WATER TANK
M USED CAPSULE and post-brewing liquid residues TRAY
N ESPRESSO CUP HOLDER SURFACE
O MUG HOLDER SURFACE
P POWER BUTTON
Q POWER CORD
R DATA PLATE (on the bottom)



IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

Utilizzo dell'apparecchio

- Leggere tutte le istruzioni.
- Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso e per erogare bevande con latte": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.
- L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:
  - cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
  - agriturismo;
  - clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed & breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig.1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.
- Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali

IMPORTANT WARNINGS

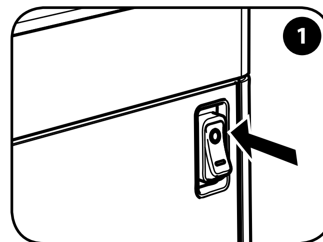
When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

Using the espresso machine

- *Read all Instructions.*
- *This machine is manufactured to make espresso coffee and dispense milk-based beverages: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.*
- *This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:*
  - *staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;*
  - *farm houses;*
  - *hotels, motels and other residential type environments;*
  - *bed and breakfast type environments.*
- *This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.*
- *The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig.1) and disconnecting the plug from the power outlet*
- *Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the machine may cause burns.*
- *The machine is not designed to be used by people (including children)*

o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

- Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.
- Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.
- Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).



IMPORTANT WARNINGS

with limited physical, mental or sensory abilities or insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.

- *Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.*
- *Use the machine only indoors, protected from weather. Do not use outdoors.*
- *To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.*
- *Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.*
- *Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.*
- *Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig.1).*
- *Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.*

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.
- Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.
- In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.

Installazione dell'apparecchio

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da

IMPORTANT WARNINGS

- *Do not carry or pull the coffee machine by the cord.*
- *To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.*
- *In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO_2). Do not use water or powder extinguishers.*
  Never obstruct the vents on the base of the machine.

Installation of the espresso machine

- *Read the instructions carefully.*
- *Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.*
- *Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models powered at **120Vac**.*

centro assistenza autorizzato.
- Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.
- Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.

Pulizia dell'apparecchio

- Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.
- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.
- Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.

IMPORTANT WARNINGS

- *If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.*
- *Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.*
- *After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.*
- *Do not leave the packaging materials within children's reach.*

Cleaning the espresso machine

- *Unplug the machine before cleaning.*
- *Wait until the machine is cool before cleaning.*
- *Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.*
- *Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.*
- *Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.*

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

In caso di guasto dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

Uso improprio dell'apparecchio

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

IMPORTANT WARNINGS

In case of malfunctioning

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

Improper use of the appliance

- *The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.*
- *The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.*

Istruzioni per il cavo di alimentazione

a) Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.
b) È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l’uso.
c) Qualora venga utilizzata una prolunga:
   1) Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell’apparecchio;
   2) Se l’apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;
   3) Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.

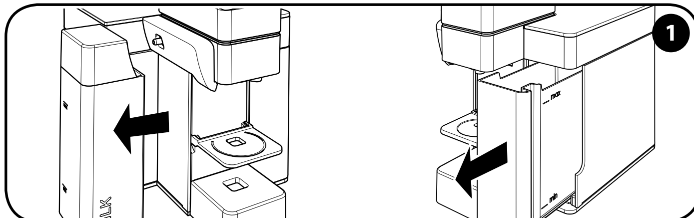
ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Power-supply cord instructions

a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
c) If extension cord is used:
   1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
   2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and
   3) The longer cord should arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

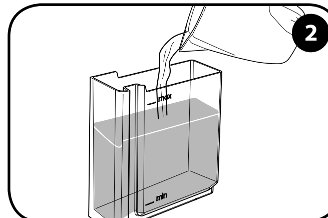
IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA
INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE



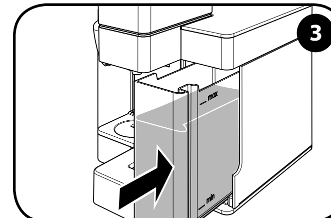
Estrarre i serbatoi dell'acqua e del latte e lavarli accuratamente prima dell'utilizzo.

Remove the milk and water tanks and wash them thoroughly before use.



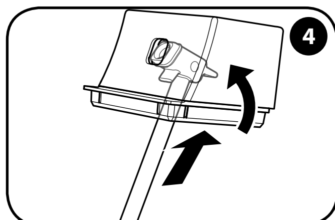
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.



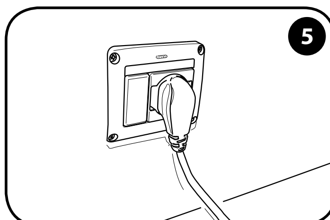
Inserire completamente il serbatoio nella macchina.

Insert the water tank completely into the machine.



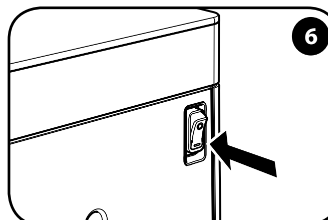
Assicurarsi che il beccuccio d'erogazione sia ben inserito nel coperchio del serbatoio del latte.

Make sure that the dispensing spout is fully inserted into the milk tank lid.



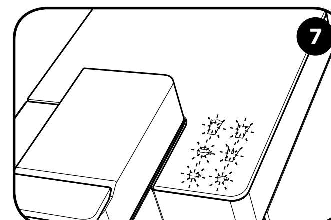
Inserire la spina nella presa.

Insert the power cord into the socket.



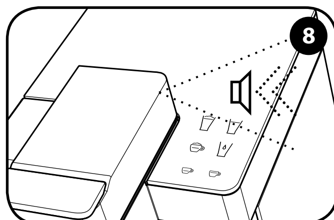
Portare l'interruttore su "I" per accendere la macchina.

Switch the power button to "I" to turn on the machine.



Tutti i tasti lampeggiano: fase di riscaldamento.

All buttons blink: warm-up phase.



Quando tutti i tasti sono accesi fissi, un segnale acustico segnala che la macchina è pronta.

When all buttons are steady on, an acoustic signal indicates that the machine is ready.

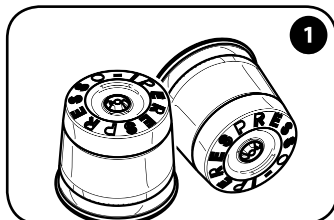
Dopo 10 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save. Il tasto lampeggia lentamente. Per riattivare la macchina sfiorare uno dei tasti.

The machine automatically enters Power Save mode after 10 minutes of inactivity. The button blinks slowly. Touch any button to turn on the machine again.

Attenzione: assicurarsi che lo scompartimento capsule sia chiuso correttamente prima di erogare caffè. Non aprirlo mai durante l'erogazione di caffè.
Nota: alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore, si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule. La stessa operazione va svolta riempiendo d'acqua il serbatoio del latte e premendo il tasto .

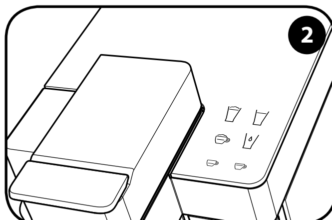
Warning: make sure that the capsule compartment is correctly closed before brewing coffee. Never open it during coffee brewing.
Note: At first start-up and in case of several days of inactivity, it is recommended to dispense at least half a tank of water without putting any capsules in the machine, after placing a suitably sized container under the dispensing spout. The same operation must be repeated by filling the milk tank with water and pressing the button.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ
PREPARING COFFEE



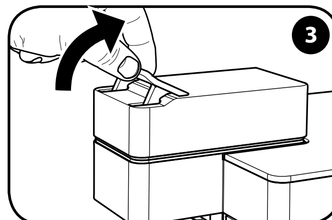
Usare solo capsule Iperespresso per uso domestico.

Use only Iperespresso capsules for domestic use.



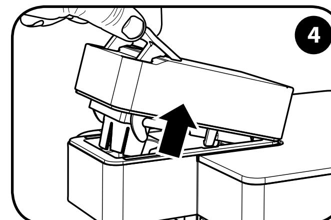
Tutti i tasti sono accesi fissi.

All buttons are steady on.



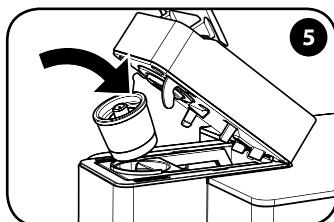
Sganciare la leva.

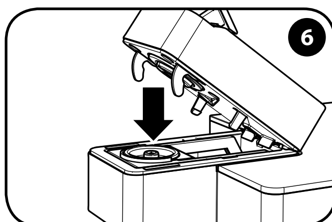
Disengage the lever.



Sollevare la leva.

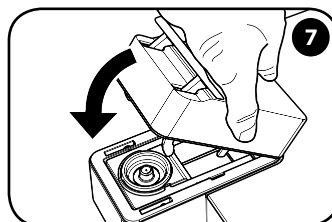
Lift the lever.





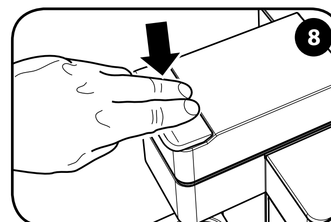
Inserire la capsula.

Insert the capsule.



Abbassare la parte mobile.

Lower the moving part.



Bloccare abbassando la leva.

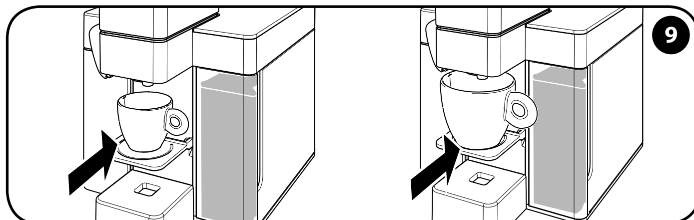
Lock into place by lowering the lever.

Non possono essere usati altri tipi di capsule perchè potrebbero danneggiare la macchina.
Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

Never use other types of capsules as they may damage the machine.
Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.

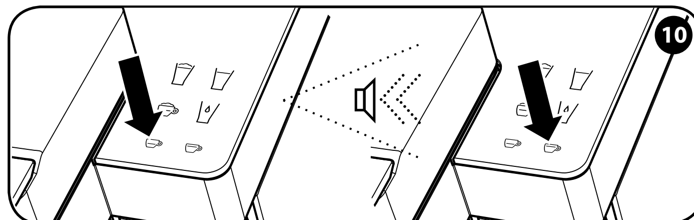
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

PREPARING COFFEE



Posizionare la tazzina espresso... ...oppure posizionare una tazza cappuccino sollevando il supporto.

Place the espresso cup in position... ...or a cappuccino cup by lifting the holder.



Premere per erogare un espresso, la macchina emette un segnale acustico... ... oppure premere per erogare un caffè lungo, la macchina emette un segnale acustico.

Press to brew an espresso coffee, the machine gives out an acoustic signal... ...or press to brew a long coffee, the machine gives out an acoustic signal.



L'erogazione termina automaticamente.

Brewing will stop automatically.

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Utilizzare tazzine calde.

RECOMMENDATIONS

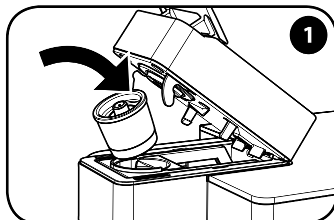
To enjoy a high quality espresso, remember to:

- *Change the water in the tank daily.*
- *If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.*
- *Use warmed cups.*

E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.
Attenzione: in ogni caso l'erogazione terminerà automaticamente dopo circa 70 secondi, ma in questo caso potrebbe verificarsi la fuoriuscita del caffè dalla tazzina. Nota: l'erogazione di un espresso lungo potrebbe provocare fuoriuscita di caffè dalla tazzina se questa non è abbastanza capiente.

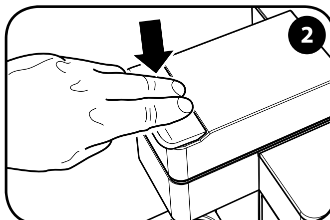
The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.
Warning: Brewing will always stop automatically after about 70 seconds, but in this case coffee may flow out of the cup. Note: When brewing a long espresso, coffee may flow out of the cup if this is not large enough.

REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA
ADJUSTING COFFEE QUANTITY IN THE CUP



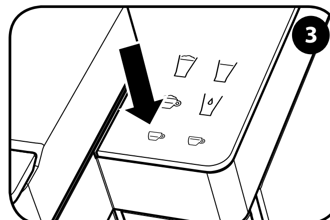
Inserire la capsula.

Insert the capsule.



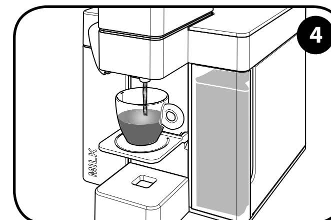
Bloccare abbassando la leva.

Lock into place by lowering the lever.



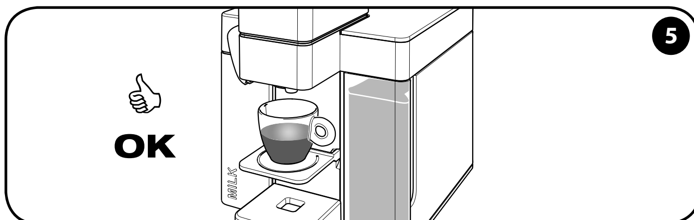
Mantenere premuto per tutta la durata dell'erogazione il tasto , per memorizzare il volume in tazza.

Press and hold the button during the whole brewing process to store the amount of coffee in the cup.



Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

Release the button when the desired quantity of coffee is reached.



Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.

This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the saved quantity of coffee will be brewed.

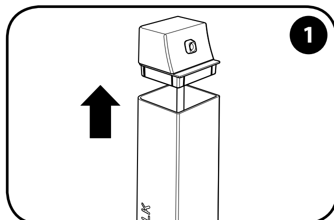
La macchina consente di regolare la quantità di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti d'erogazione e .
Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ; per programmare il tasto eseguire la medesima procedura premendo .

The machine allows you to adjust the desired quantity of coffee in the cup for both and brew buttons.
Note: For simplicity it will be shown how to program the button only. To program the button perform the same procedure by pressing .

Le impostazioni di fabbrica tengono conto di precisi parametri che garantiscono la preparazione delle migliori ricette Amici: caffè espresso 20-25 ml / caffè lungo: 30-35 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / latte caldo schiumato: 135-140 ml / acqua calda: 195 ml.
Nota: per la preparazione di caffè lungo si consiglia di usare le capsule Iperespresso di colore blu, premendo il tasto , con un tempo di estrazione massimo di 30 sec.

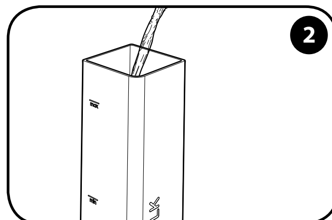
The machine has been preset in the factory with set parameters suitable to prepare the best Amici recipes: espresso coffee: 20-25 ml / long coffee: 30-35 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / frothed hot milk: 135-140 ml / hot water: 195 ml.
Note: For long coffees, we recommend using the blue "Iperespresso" capsules, pressing the button with a 30 sec. maximum extracting time.

UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE
USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT



Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte.

Remove the milk tank lid.

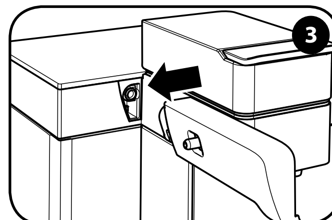


Riempire il serbatoio con il latte fino al livello MAX.

E' necessario riempire sempre il serbatoio del latte fino al livello MIN per evitare il surriscaldamento della macchina e consentire la riuscita delle preparazioni.

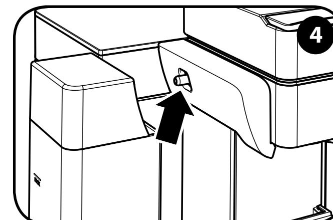
Fill the tank with milk up to the MAX level.

Always fill the milk tank up to the MIN level to prevent the machine from overheating and to ensure successful beverage preparation.



Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.

Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.



Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.

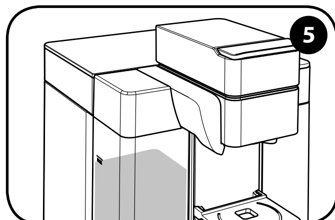
Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

Attenzione! Lavare il serbatoio e tutte le componenti dell'erogatore latte al primo utilizzo e sempre dopo averli utilizzati. Il latte è un prodotto altamente deperibile. Utilizzare solo latte fresco ed entro la data di scadenza indicata sulla confezione originale. Lasciare il latte nel serbatoio solo per il tempo necessario alla preparazione delle bevande, poi riporlo in frigorifero. In caso di dubbio sull'integrità del latte nel serbatoio, svuotarlo e lavarlo accuratamente.
Per preparare le migliori ricette Amici a base latte, si consiglia di utilizzare latte fresco intero a temperatura di frigorifero.
NOTA: in ogni caso la macchina garantisce la riuscita di tutte le preparazioni anche con altri tipi di latte.

Warning! Wash the tank and all the components of the milk dispensing spout before first use and after each use. Milk is a highly perishable product. Use only fresh milk and by the expiration date printed on the original packaging. Leave the milk in the tank only for the time needed to prepare the beverages, then store it in the refrigerator. If in doubt about the freshness of the milk in the tank, empty the tank and wash it thoroughly.
To prepare the best Amici milk-based recipes, always use fresh whole milk at fridge temperature.
NOTE: Anyhow, the machine also guarantees successful beverage preparation with other types of milk.

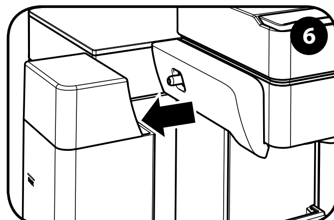
UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE

USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT



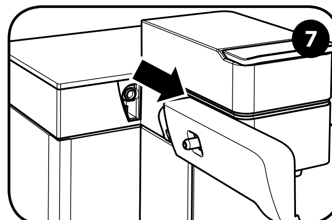
Quando il serbatoio è agganciato è possibile preparare le bevande a base latte.

When the tank is attached, milk-based beverages can be dispensed.



Se al termine delle preparazioni rimane del latte all'interno del serbatoio, sganciarlo e riporlo coperto in frigorifero.

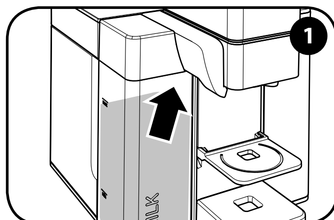
If there is any leftover milk in the tank after preparing the beverages, remove the milk tank and store it covered in the refrigerator.



Sganciare l'erogatore latte e risciacquarlo come illustrato nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

Remove the milk dispensing spout and rinse it as shown in "CLEANING AND MAINTENANCE" chapter.

PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO
PREPARING CAPPUCCINO

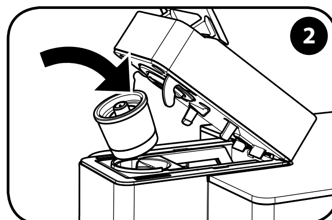


Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.

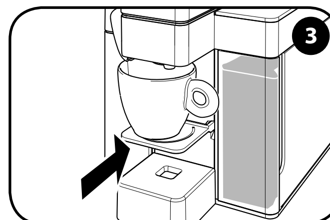
Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.



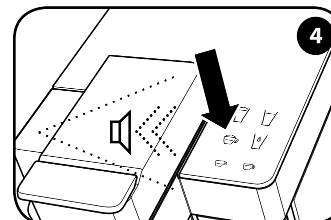
Inserire la capsula.

Insert the capsule.



Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.

Choose the holder position according to the cup type.



Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un cappuccino. La macchina emette un segnale acustico.

Check that all buttons are steady on.

Press to brew a cappuccino. The machine gives out an acoustic signal.

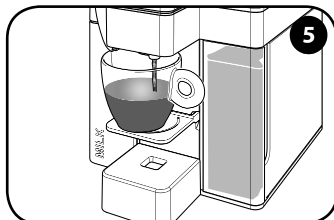
NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

L'impostazione di fabbrica della preparazione è di 95-100 ml.
Per realizzare la ricetta con volumi di caffè e latte diversi da quelli preimpostati di fabbrica, basta utilizzare le funzioni caffè e latte caldo schiumato fermando manualmente l'erogazione di caffè e latte secondo i volumi desiderati.

NOTE: Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

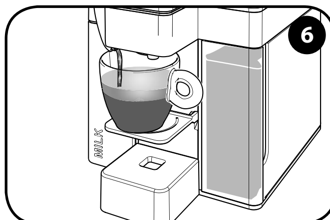
The default factory setting for the preparation is 95-100 ml.
To prepare the recipe with different coffee and milk volumes, use the coffee and frothed hot milk functions and manually stop coffee brewing and milk dispensing when the desired volume is reached.

PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO
PREPARING CAPPUCCINO



La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.

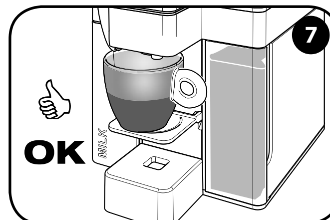
The machine starts brewing coffee into the cup.



Terminata l'erogazione del caffè, dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato. Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

Once coffee has been brewed, frothed milk dispensing will automatically start after a few seconds.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.



L'erogazione termina automaticamente.

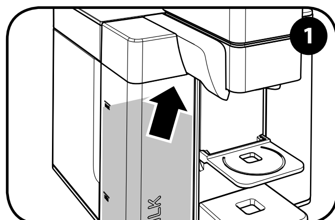
Brewing will stop automatically.

La preparazione del cappuccino può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto ☕. Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto ☕ il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

The preparation of cappuccino can be interrupted at any time by pressing the ☕ button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the ☕ button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

PREPARING LATTE MACCHIATO

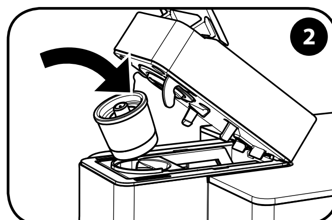


Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.

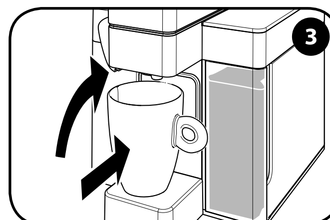
Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.



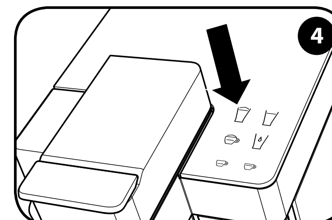
Inserire la capsula.

Insert the capsule.



Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

Lift the holder and position a mug.



Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte macchiato

Check that all buttons are steady on.

Press to prepare a latte macchiato

NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

L'impostazione di fabbrica della funzione è di 155-160 ml.

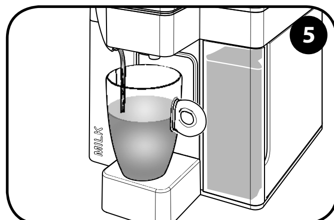
Per realizzare la ricetta con volumi di caffè e latte diversi da quelli preimpostati di fabbrica, basta utilizzare le funzioni caffè e latte caldo schiumato fermando manualmente l'erogazione di caffè e latte secondo i volumi desiderati.

NOTE: Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

The default factory setting for the function is 155-160 ml.

To prepare the recipe with different coffee and milk volumes, use the coffee and frothed hot milk functions and manually stop coffee brewing and milk dispensing when the desired volume is reached.

PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO
PREPARING LATTE MACCHIATO

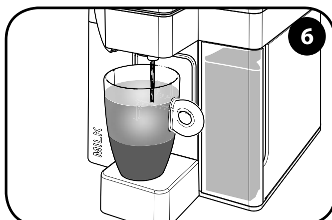


La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

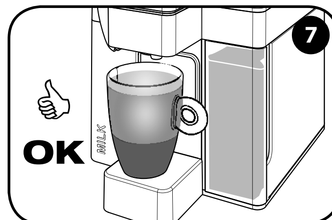
After a few seconds the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.



Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.

Once milk has been dispensed, the machine will automatically start brewing coffee.



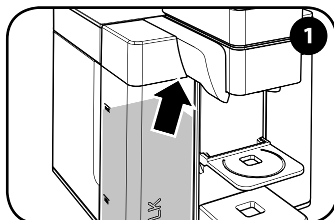
L'erogazione termina automaticamente.

Brewing will stop automatically.

La preparazione del latte macchiato può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

The preparation of latte macchiato can be interrupted at any time by pressing the button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO
PREPARING HOT FOAMED MILK

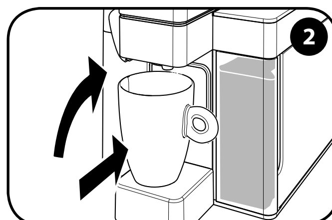


Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.

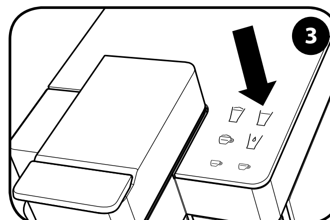
Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.



Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

Lift the holder and position a mug.

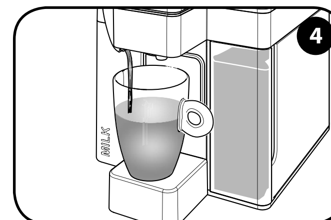


Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte caldo schiumato (senza caffè).

Check that all buttons are steady on.

Press to prepare a hot foamed milk (without coffee).

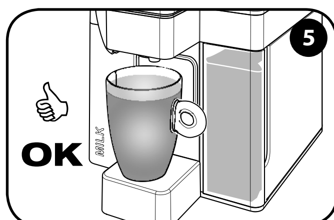


La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

After a few seconds, the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.



L'erogazione termina automaticamente.

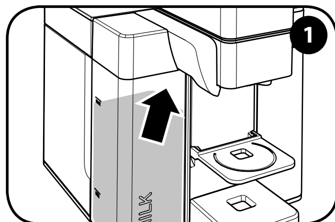
Brewing will stop automatically.

La preparazione del latte caldo schiumato può essere interrotta in qualsiasi momento. Dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire per qualche secondo. É possibile erogare il latte schiumato direttamente in una lattiera da portare in tavola e dosare a piacimento.
L'impostazione di fabbrica della funzione è di 135-140 ml.

The preparation of foamed hot milk can be interrupted at any time. After pressing the button, milk will continue to be dispensed for a few seconds. You can dispense frothed milk directly into a milk jug to serve and add to taste.
The default factory setting for the function is 135-140 ml.

REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO

ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY

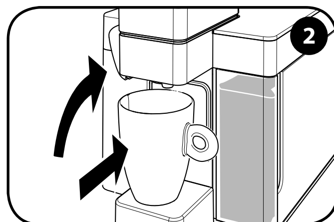


Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.

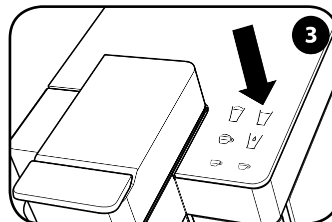
Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.



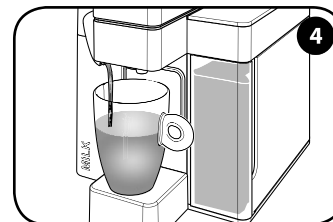
Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

Lift the holder and position a mug.



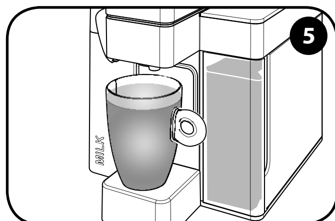
Mantenere premuto .

Press and hold the button.



Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di latte caldo desiderato.

Release the button when the desired quantity of hot milk is reached.



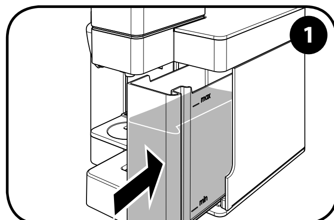
Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di latte caldo appena memorizzata.

This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the saved quantity of hot milk will be dispensed.

Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

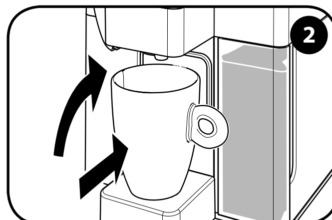
While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

EROGAZIONE ACQUA CALDA
DISPENSING HOT WATER



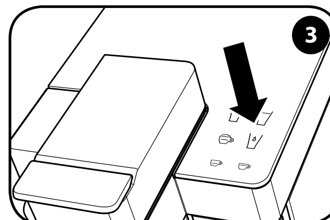
Verificare che vi sia abbastanza acqua nel serbatoio.

Make sure there is enough water in the tank.



Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

Lift the holder and position a mug.

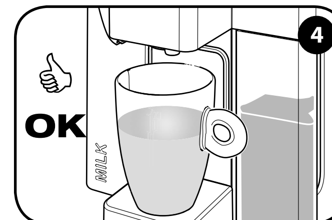


Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per erogare acqua calda.

Check that all buttons are steady on.

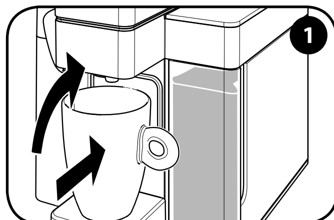
Press the button to dispense hot water.



Raggiunta la quantità memorizzata l'erogazione termina automaticamente.

When the saved quantity is reached dispensing will stop automatically.

REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA
ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY

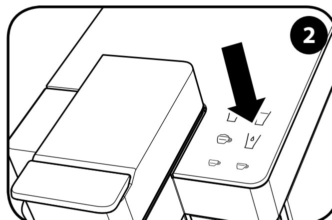


Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

L'impostazione di fabbrica per la funzione è di circa 195 ml.

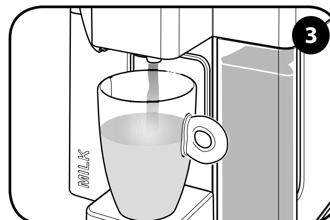
Lift the holder and position a mug.

The default factory setting for the function is approximately 195 ml.



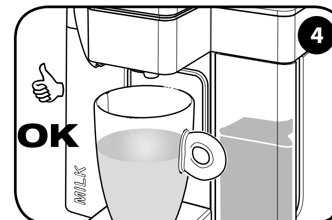
Mantenere premuto .

Press and hold the button.



Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di acqua calda desiderata.

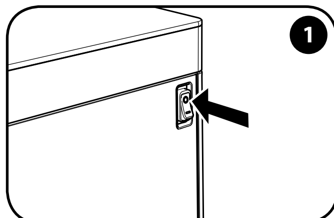
Release the button when the desired quantity of hot water is reached.



Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di acqua appena memorizzata.

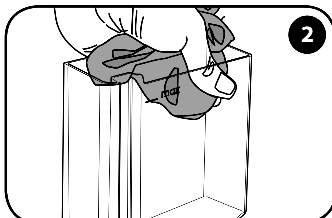
This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the saved quantity of water will be dispensed.

PULIZIA E MANUTENZIONE
CLEANING AND MAINTENANCE



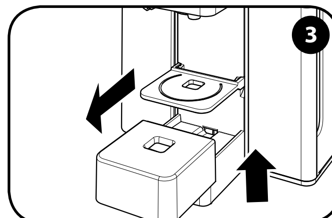
Spegnere la macchina e staccare la spina.

Turn off the machine and unplug it.



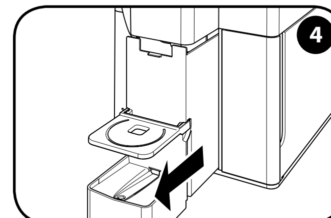
Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.

Remove and wash the water tank.



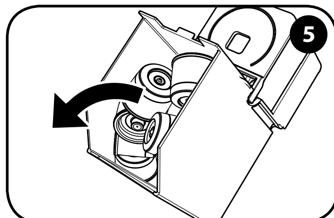
Sollevare ed estrarre il piano appoggia tazze e lavarlo.

Lift and remove the cup holder surface and wash it.



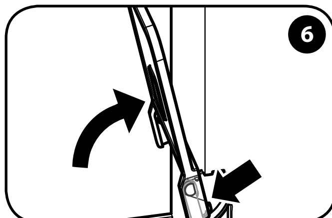
Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.

Remove the used capsule tray.



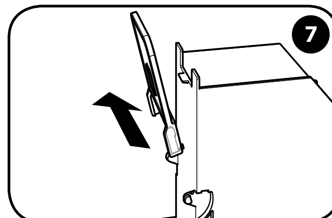
Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/ caffè) e lavarla.

Empty the tray from any residues (used capsules/ coffee) and wash it.



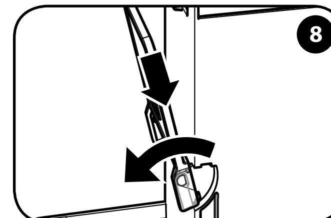
Ruotare il piano poggia tazzine fino ad allinearlo.

Rotate the cup holder surface until it is aligned.



Sfilare il piano poggia tazzine e lavarlo.

Remove the cup holder surface and wash it.

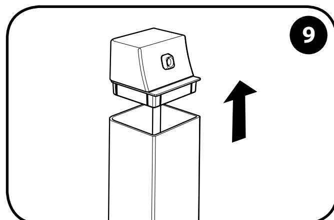


Inserire il piano poggia tazzine ed abbassarlo.

Insert the cup holder surface and lower it.

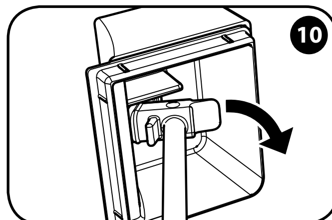
Non utilizzare l'acqua che resta ferma nel serbatoio per più di 7 giorni. Si consiglia di lavare e riempire il serbatoio con acqua potabile fresca ogni giorno. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale. La macchina ed i suoi componenti non si possono lavare in lavastoviglie.

Do not use water that has been in the tank for more than 7 days. It is recommended to wash the water tank and fill it with fresh drinking water daily. Cleaning of the machine and its components should be performed at least weekly. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and / or aggressive chemicals. Do not dry the machine and / or its components in a microwave and / or conventional oven. The machine and its components cannot be put in the dishwasher.



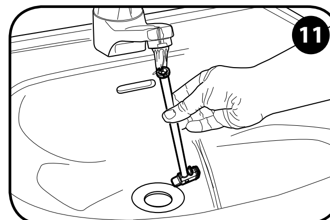
Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte e svuotare l'eventuale contenuto.

Remove the milk tank lid and empty its contents, if any.



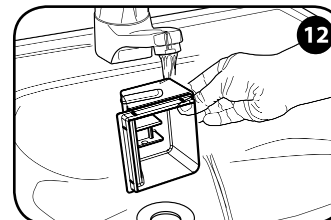
Sfilare il beccuccio d'erogazione. Prendere la linguetta e ruotarla.

Remove the dispensing spout. Hold the tab and rotate it.



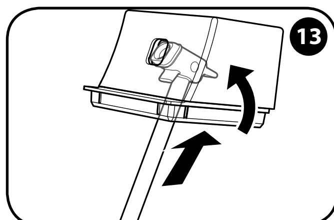
Lavare con acqua calda il beccuccio d'erogazione.

Wash the dispensing spout with hot water.



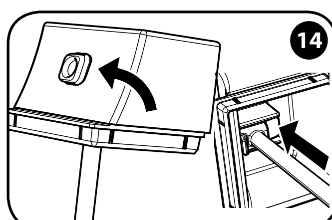
Lavare con acqua calda il coperchio del serbatoio latte.

Wash the milk tank lid with hot water.



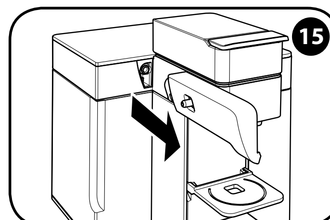
Inserire il beccuccio d'erogazione nel coperchio.

Insert the dispensing spout in the lid.



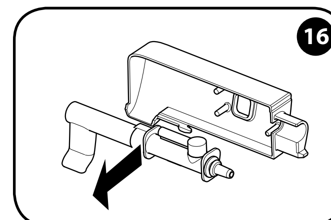
Ruotare il beccuccio fino ad agganciarlo nella sua sede.

Rotate the spout until it engages in its place.



Rimuovere l'erogatore latte.

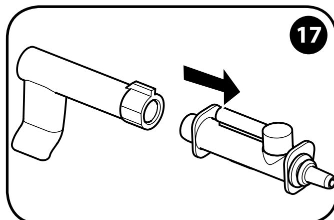
Remove the milk dispensing spout.



Rimuovere i componenti dell'erogatore latte.

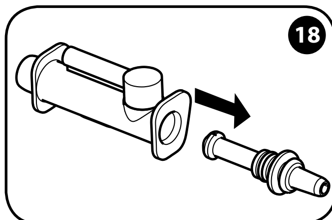
Remove the milk dispensing spout components.

PULIZIA E MANUTENZIONE
CLEANING AND MAINTENANCE



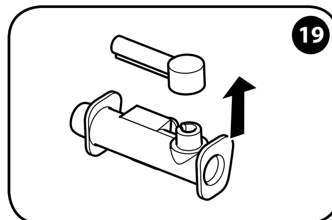
Rimuovere il raccordo finale.

Remove the final connector.



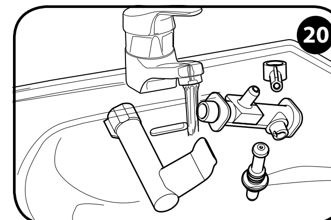
Rimuovere l'estremità che va inserita nella macchina.

Remove the end that must be inserted in the machine.



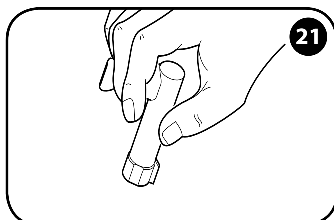
Rimuovere il tubo superiore.

Remove the upper pipe.



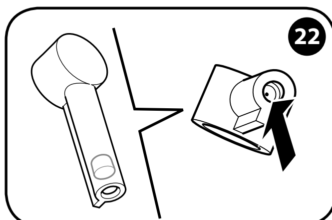
Lavare tutti i componenti con acqua calda.

Wash all components with hot water.



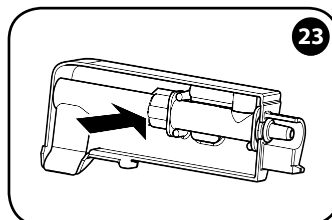
Svuotare il tubo trasparente dall'acqua e da eventuali residui esercitando una leggera pressione con le dita.

Empty any water or residues out of the transparent pipe by gently pressing it with your fingers.



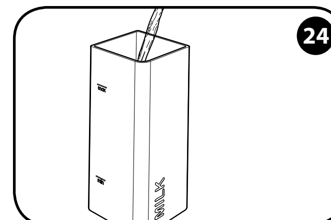
Per garantire il corretto montaggio del latte, verificare sempre che il microforo presente all'interno del tubo superiore non sia ostruito.

In order to ensure correct milk frothing, always check that the microhole inside the upper pipe is not clogged.



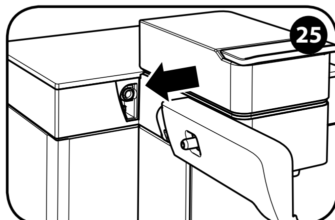
Asciugare i componenti e inserirli nell'erogatore latte.

Dry all components and insert them into the milk dispensing spout.



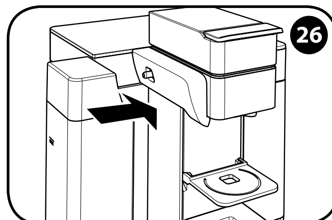
Riempire il serbatoio del latte con acqua fresca potabile e riposizionare il coperchio.

Fill the milk tank with fresh drinking water and refit the lid.



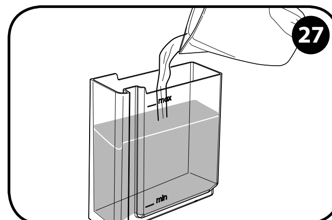
Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.

Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.



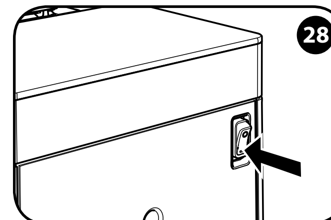
Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.

Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.



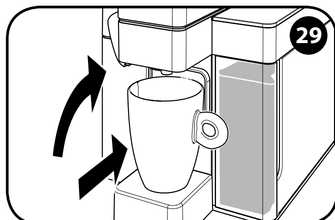
Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al livello MAX. Inserire il serbatoio nella macchina.

Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Insert the wate tank into the machine.



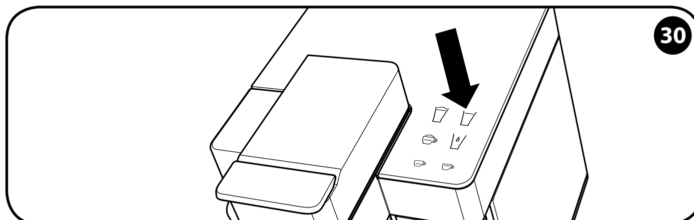
Accendere la macchina.

Turn on the machine.



Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

Lift the holder and position a mug.



Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso. Premere il tasto come per erogare un latte caldo. L'operazione è necessaria per completare il ciclo di pulizia. Al termine svuotare la tazza e i serbatoi. Il ciclo di pulizia è terminato e la macchina è pronta per essere utilizzata.

Check that all buttons are steady on. Press the button as if to dispense a hot milk. This is necessary to complete the cleaning cycle. When finished, empty the cup and the tanks. The cleaning cycle has been completed and the machine is ready to be used.

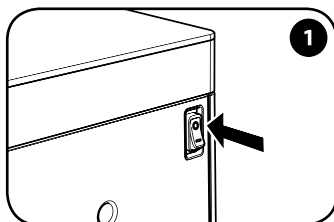
Attenzione! La macchina non è provvista di un sistema automatico di pulizia che possa garantire l'abbattimento della carica batterica presente nel latte residuo.
Per la pulizia si consiglia di utilizzare prodotti specifici.

Warning! The machine is not equipped with an automatic cleaning system that can ensure elimination of the bacterial charge in the milk residues.
It is recommended to use specific products for cleaning.

DECALCIFICAZIONE
DESCALING

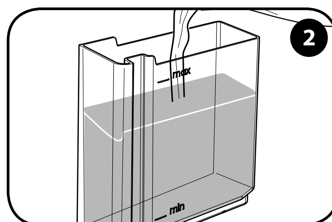
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di avviare il ciclo di decalcificazione. Durata: circa 20 minuti. La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La decalcificazione consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. La macchina segnala automaticamente quando necessita decalcificazione facendo lampeggiare in modo alternato e . Si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2 mesi, con un prodotto specifico per macchine da caffè.

Read all instructions carefully before performing the descaling cycle. Duration: about 20 minutes. Limescale normally builds up with the use of the machine. Descaling allows to optimise cleaning and to remove limescale deposits from the inside. and will automatically start blinking alternately when the machine needs to be descaled. It is recommended to descale the machine every 2 months by using a descaling product especially designed for coffee machines.



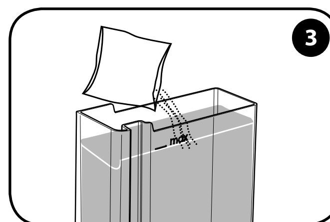
Spegnere la macchina.

Turn off the machine.



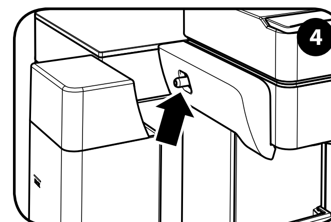
Estrarre e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Remove and fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.



Aggiungere 1 bustina di decalcificante e mescolare per scioglierlo.

Add 1 descaling bag and mix until dissolved.



Verificare che l'erogatore latte e il serbatoio latte siano agganciati alla macchina. Il serbatoio latte deve rimanere vuoto.

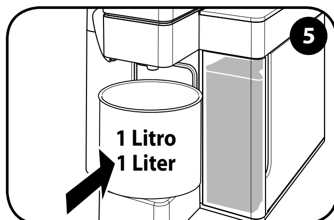
Check that the milk dispensing spout and the milk tank are attached. The milk tank must be empty.

NOTA: Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione: è necessario, quindi, spegnere la macchina e ripetere le operazioni dal punto 5 al punto 9.
Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto per mancanza di corrente elettrica o perchè la macchina viene spenta erroneamente, si deve ripetere l'intera operazione prima di poter utilizzare la macchina.

NOTE: If the operations are not carried out according to the indicated time, the machine will not start the descaling process. In this case, turn off the machine and repeat steps from 5 to 9.
If the descaling cycle is interrupted by a power failure or because the machine was turned off incorrectly, you must repeat the entire procedure before you can use the machine.

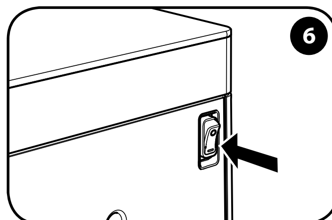
DECALCIFICAZIONE

DESCALING



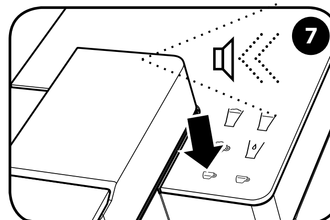
Posizionare un contenitore di almeno 1 litro di capacità sotto l'erogatore di caffè.

Place a container of at least 1 litre capacity under the coffee dispensing spout.



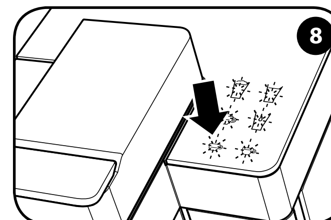
Accendere la macchina.

Turn on the machine.



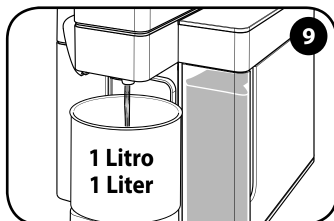
Entro 15 secondi premere e tenerlo premuto per 7 secondi fino al segnale acustico.

Within 15 seconds press and hold the button for 7 seconds until you hear the acoustic signal.



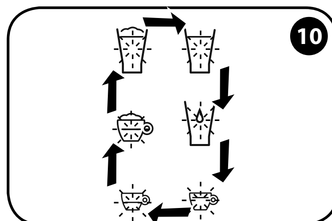
Tutti i tasti lampeggiano. Premere il tasto .

All the buttons blink. Press the button.



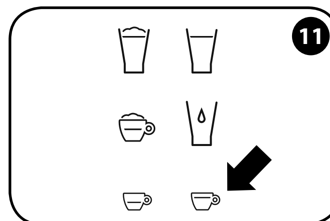
Il ciclo si avvia.

The cycle starts.



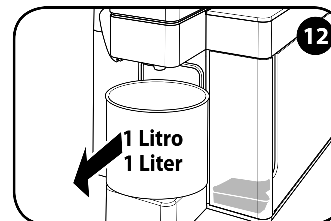
I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso orario.

The buttons blink sequentially in a clockwise direction.



Quando il tasto si accende in modo fisso la macchina ha terminato il ciclo.

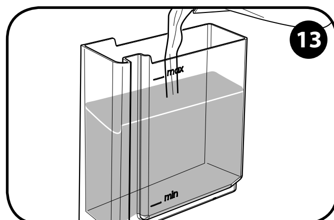
When the button is steady on, the machine has completed the cycle.



Svuotare l'acqua e soluzione decalcificante dal contenitore e dal serbatoio acqua.

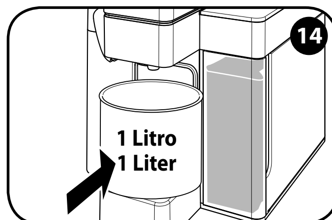
Empty the water and descaling solution out of the container and the water tank.

DECALCIFICAZIONE
DESCALING



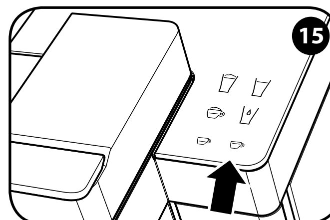
Lavare bene il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

Wash the tank and fill it with fresh drinking water up to the MAX level.



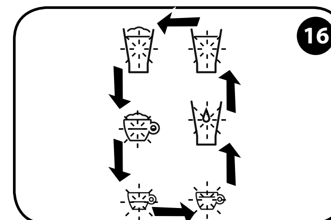
Riposizionare il contenitore.

Place the container back in position.



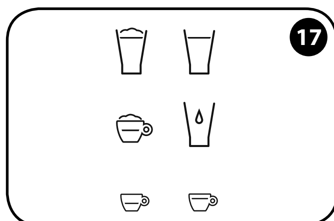
Premere ☕: la macchina inizia il risciacquo erogando acqua ad intervalli regolari.

Press ☕: The machine begins the rinse cycle dispensing water at regular intervals.



I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario.

The buttons blink sequentially in a anticlockwise direction.



Terminato il ciclo, quando i tasti si accendono in modo fisso, la macchina è pronta all'uso.

At the end of the cycle, when the buttons are steady on, the machine is ready.

LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

ATTENZIONE: Se la decalcificazione non viene eseguita regolarmente come indicato, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Per la prima decalcificazione, si consiglia di usare il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina.
Non usare aceto, lisciva, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati (vedi capitolo “parti della macchina”).
- uso improprio o non conforme alle istruzioni
- modifiche apportate internamente

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d’assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;
- mantenere pulite le vaschette di raccolta.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

ATTENZIONE:
Si consiglia di conservare l’imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l’eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.

WARRANTY LIMITATIONS

WARNING: Not performing descaling periodically as indicated can cause malfunctions not covered by warranty.
Use the descaling product supplied with the machine to descale for the first time.
Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

Use only descaling agents suitable for coffee machines.
The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations. Do not drink the liquid dispensed during the descaling process; the machine can be used to make coffee when the descaling process is finished.

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- *Failure to carry out periodic descaling.*
- *Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate “M” (see “machine parts”).*
- *Improper use or use that is not compliant with the instructions.*
- *Internal modifications.*

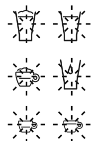
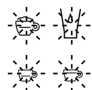
The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- *Not to wash the machine parts in the dishwasher;*
- *To keep the recovery trays clean.*

Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

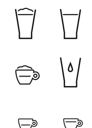
WARNING:
It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA
WARNINGS - MACHINE STATUS

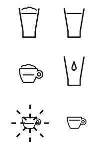
Lampeggiano
La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.

Blink
The machine has been turned on and is in warm-up phase.




Accesi
La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.

Steady on
When the machine reaches the right temperature for brewing.



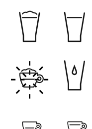

Il tasto caffè espresso lampeggia
La macchina sta erogando un espresso.

The espresso coffee button blinks
The machine is brewing one cup of espresso coffee.



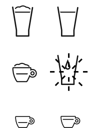

Il tasto caffè lungo lampeggia
La macchina sta erogando un caffè lungo.

The long coffee button blinks
The machine is brewing a long coffee.



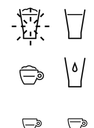

Il tasto cappuccino lampeggia
La macchina sta erogando un cappuccino.

The cappuccino button blinks
The machine is brewing one cup of cappuccino.



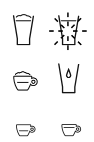

Il tasto acqua calda lampeggia
La macchina sta erogando acqua calda.

The hot water button blinks
The machine is dispensing hot water.




Il tasto latte macchiato lampeggia
La macchina sta erogando un latte macchiato.

The latte macchiato button blinks
The machine is dispensing a latte macchiato.



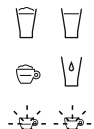

Il tasto latte caldo schiumato lampeggia
La macchina sta erogando un latte caldo.

The hot foamed milk button blinks
The machine is dispensing a hot milk.




Il tasto caffè espresso lampeggia lentamente
La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 10 minuti di inutilizzo. Per riattivare la macchina sfiorare un tasto qualsiasi.

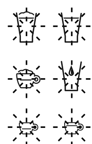
The espresso coffee button blinks slowly
The machine is in Power Save phase. The machine activates the Power Save function after 10 minutes of inactivity. Touch any button to turn on the machine again.




I tasti caffè espresso e caffè lungo si accendono e si spengono in modo alternato
La macchina necessita di essere decalcificata.

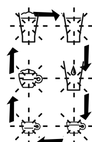
The espresso coffee and long coffee buttons turn on and off alternately
The machine needs to be descaled.

SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA
WARNINGS - MACHINE STATUS



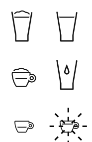
Lampeggiano
La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio dell'acqua deve contenere la soluzione decalcificante.

Blink
The machine indicates that the descaling process has been selected. In this status the tank must contain descaling solution.



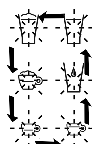
Lampeggiano in modo sequenziale in senso orario.
La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè espresso.

Blink sequentially in a clockwise direction.
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing the descaling solution. Only the espresso coffee button blinks progressively.



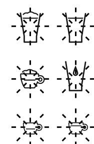
Il tasto caffè lungo acceso fisso
La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.

The long coffee button is steady on
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is complete. Rinse the water tank with fresh drinking water and fill it again.



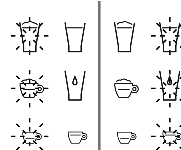
Lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario.
La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè lungo.

Blink sequentially in an anticlockwise direction.
The machine indicates that the second part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing water for rinsing the circuit. The long coffee button only blinks progressively.



Lampeggiano velocemente
La macchina ha un malfunzionamento. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

Blink quickly
There is a machine malfunction. Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact an authorised service centre.



Le due colonne di tasti si accendono in modo alternato
Si è verificato un errore nel funzionamento della macchina. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

The two button columns light up alternately
There was an error in the operation of the machine. Turn off the machine and then turn it on again after 30 seconds. If the problem persists, contact an authorized service center.

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina non si accende.	Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.	Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati sotto la base della macchina.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Interruttore generale posizionato su "0".	Posizionare l'interruttore generale su "I".	
	Macchina in stato Power Save.	Attivare la macchina sfiorando uno dei due tasti o . Sfiorare nuovamente il tasto o per iniziare l'erogazione.	
La macchina non eroga caffè.	Manca acqua nel serbatoio.	Riempire d'acqua il serbatoio.	
	Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	Inserire una capsula nello scompartimento capsule .	
	La capsula inserita non eroga caffè.	Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule. Chiudere lo scompartimento capsule ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserire la capsula ed avviare l'erogazione.	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	Sollevare la leva e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva . Premere o per erogare caffè.	
	Mancata attivazione del tasto o .	Sfiorare nuovamente il tasto o .	
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	Verificare che il serbatoio sia completamente inserito.	
	Componenti interni con presenza di calcare.	Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.	
	Mancato innesco della pompa.	Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nello scompartimento .	
Perdita acqua.	Tipologia capsula errata.	Verificare di aver utilizzato una capsula "Iperespresso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodose di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione.	
	Serbatoio acqua inserito in modo errato e/o insufficiente.	Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato inserito completamente fino a battuta.	
	Kit latte inserito in modo errato e/o insufficiente.	Verificare che tutti i componenti del kit siano stati montati ed inseriti correttamente.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina non eroga latte montato.	Tipo di latte non idoneo a questa preparazione.	Utilizzare latte intero freddo.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.	Lavare il circuito di erogazione del latte.	
	Insufficiente quantità di latte nel serbatoio.	Riempire il serbatoio del latte fino al livello MIN.	
La macchina non eroga latte montato.	Beccuccio d'erogazione non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio latte.	Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte.	
	Kit latte non assemblato correttamente.	Assicurarsi che tutti i componenti siano montati correttamente (far riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).	
	Erogatore latte non inserito correttamente nella macchina.	Assicurarsi di inserire l'erogatore latte fino a perfetto incastro.	
	Serbatoio latte non agganciato correttamente nella macchina.	Assicurarsi di agganciare il serbatoio del latte alla macchina fino a perfetto incastro.	
La macchina non monta il latte.	Il tubo superiore del kit latte è ostruito.	(Riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE) Smontare il kit latte, rimuovere il tubo superiore e pulirlo accuratamente come descritto al punto 22. Dopo aver rimontato il kit latte seguire le istruzioni di pulizia indicate dal punto 25 al punto 30.	
Le 3 icone delle preparazioni a base latte non si illuminano.	il kit latte non è inserito o inserito male.	Inserire il kit latte nella macchina fino a perfetto incastro.	

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not switch on.	*Power cord not connected to a power socket.*	*Connect the plug to a socket conforming to the technical data indicated in the data plate under the base of the machine.*	*Contact an authorised service centre.*
	Power button switched to "0".	*Switch the power button to "I".*	
	Machine in power save status.	*Turn on the machine by touching the or button.* *Touch the or button again to start brewing.*	
The machine does not brew coffee.	*No water in the tank.*	*Fill the tank with water.*	
	Capsule not inserted in the capsule compartment.	*Insert a capsule into the capsule compartment.*	
	The capsule inserted does not brew coffee.	*Remove the capsule by disengaging and lifting the lever and retrieve it from the used capsule tray. Close the capsule compartment and dispense a small quantity of water. Refit the capsule and start brewing.*	
	Incomplete closure of the moving part of the machine head.	*Lift the lever and insert the capsule properly. Lower the moving part and lock it by lowering the lever. Press or to brew coffee.*	
	or button not activated.	*Touch the or button again.*	
	Water tank not engaged correctly.	*Make sure the tank is fully inserted.*	
	Limescale on internal components.	*Descale the machine as described in the relevant section.*	
	Failure to start the pump.	*Try to dispense water with no capsule in the compartment.*	
Water leak.	*Wrong capsule type.*	*Make sure that you have used an "Iperespresso" capsule for domestic use, identified by the wording "Single-dose ground coffee capsules for domestic use" on the packaging.*	
	The water tank is not correctly and/or not completely inserted.	*Make sure that the water tank is completely inserted.*	
	The milk kit is not correctly and/or not completely inserted.	*Make sure that all the milk kit components have been correctly assembled and inserted.*	

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not dispense frothed milk.	*Milk type not suitable for this preparation.*	*Use cold whole milk.*	*Contact an authorised service centre.*
	Milk dispensing spout dirty or clogged by milk from previous dispensing.	*Wash the milk dispensing circuit.*	
	Not enough milk in the tank.	*Fill the milk tank up to the MIN level.*	
The machine does not dispense frothed milk.	The dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is fully inserted into the hole on the milk tank lid.	
	The milk kit is not correctly assembled.	Make sure that all the components have been correctly assembled (refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).	
	The milk dispensing spout is not correctly inserted in the machine.	Make sure to insert the milk dispensing spout until it locks into place.	
	The milk tank is not correctly attached to the machine.	Make sure to attach the milk tank to the machine until it locks into place.	
The machine does not froth the milk.	The milk kit upper pipe is clogged.	(Refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter) Disassemble the milk kit, remove the upper pipe and thoroughly clean it as described in step 22. After reassembling the milk kit, follow the cleaning instructions from step 25 to 30.	
The 3 milk-based beverage icons do not light up.	The milk kit is not inserted or not correctly inserted.	Insert the milk kit in the machine until it locks into place.	

SMALTIMENTO

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea.

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.

DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union.

The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.

The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.









100154602_02